

JAHRESBERICHT

RAPPORT ANNUEL | RAPPORTO ANNUALE



2013



Schweizer Physiotherapie Verband · Swiss Association of Physiotherapy
Association Suisse de Physiothérapie · Associazione Svizzera di Fisioterapia · Associazion Svizra da Fisioterapia

| | | | | | |
|--|--------------|---|------------------|--|--------------|
| EDITORIAL | 4 | EDITORIAL | 4 | EDITORIALE | 4 |
| Jahresbericht 2013 | 4 | Rapport annuel 2013 | 4 | Rapporto annuale 2013 | 4 |
| TÄTIGKEITSBERICHT 2013 | ab 7 | RAPPORT D'ACTIVITÉS 2013 à p.de 7 | | RAPPORTO ATTIVITÀ 2013 da 7 | |
| 1 physioswiss – der Berufsverband der PhysiotherapeutInnen im Jahr 2013 | ab 7 | 1 physioswiss – l'Association suisse de physiothérapeutes en 2013 | à p.de 7 | 1 physioswiss – l'Associazione professionale dei fisioterapisti nel 2013 | da 7 |
| Die Organe und die Geschäftsstelle von physioswiss | 7 | Organes et Secrétariat général de physioswiss | 7 | Gli organi e il Segretariato generale di physioswiss | 7 |
| Organigramm | 9 | Organigramme | 9 | Organigramma | 9 |
| Kommissionen und Projektgruppen | 9 | Commissions et groupes de projet | 9 | Commissioni e gruppi di progetto | 9 |
| Wichtige Termine und Anlässe im 2013 | 10 | Dates et événements importants de 2013 | 10 | Date e avvenimenti importanti del 2013 | 10 |
| Vernehmlassungen | 11 | Consultations | 11 | Consultazioni | 11 |
| 2 Verbandsführung | ab 11 | 2 Direction de l'Association à p.de 11 | | 2 Direzione dell'Associazione | da 11 |
| Strategiearbeiten | 11 | Travaux sur la stratégie | 11 | Lavori sulla strategia | 11 |
| Statutenrevision 2013: Verbandsgerichtsbarkeit sicherstellen | 11 | Révision des statuts 2013: assurer la compétence juridictionnelle de l'Association | 11 | Revisione degli statuti 2013: assicurare la competenza giurisdizionale dell'Associazione | 11 |
| Projekt Direktzugang | 12 | Projet Accès direct | 12 | Progetto accesso diretto | 12 |
| Internationale Kontakte | 12 | Contacts internationaux | 12 | Contatti internazionali | 12 |
| Eidgenössische Volksinitiativen | 12 | Initiatives populaires fédérales | 12 | Iniziativa popolare federale | 12 |
| Erarbeitung Gesundheitsberufegesetz | 12 | Élaboration de la Loi sur les professions de la Santé | 13 | Elaborazione della Legge sulle professioni sanitarie | 13 |
| 3 Bereich Gesundheit | ab 13 | 3 Santé | à p.de 13 | 3 Settore Salute | da 13 |
| Tarif | 13 | Tarif | 13 | Tariffa | 13 |
| physiotrust ag: | | physiotrust sa: | | physiotrust sa: | |
| Trustcenter der PhysiotherapeutInnen | 16 | le Trust center des physiothérapeutes | 16 | il Trust center dei fisioterapisti | 16 |
| eHealth | 16 | eHealth | 16 | eHealth | 16 |
| Der elektronische Datenaustausch (eDI) | 17 | L'échange électronique de données (EeD) | 17 | Scambio elettronico dei dati (SeD) | 17 |
| Software in der Physiotherapie | 17 | Logiciels en physiothérapie | 17 | Software in fisioterapia | 17 |
| Qualität | 18 | Qualité | 18 | Qualità | 18 |
| Palliative Care | 18 | Soins palliatifs | 18 | Cure palliative | 18 |
| Kommission Chef-PhysiotherapeutInnen / Chef-PT-Treffen | 19 | Commission des PT-chefs / Rencontre des PT-chefs | 19 | Incontro dei fisioterapisti capo reparto | 19 |
| Zusatzversicherungen / Freier Markt | 19 | Assurances complémentaires / Marché libre | 19 | Assicurazione complementare / Mercato libero | 19 |
| 4 Bereich Bildung | ab 20 | 4 Formation | à p.de 20 | 4 Formazione | da 20 |
| Klinischer Spezialist physioswiss | 20 | Spécialiste clinique physioswiss | 20 | Specialista clinico di physioswiss | 20 |
| Schulung Fachsupervision | 20 | Formation à la supervision spécialisée | 20 | Formazione alla supervisione specializzata | 20 |
| Zertifizierung | 20 | Certification | 20 | Certificazione | 21 |
| Grundausbildung / Nachträglicher Titelerwerb NTE | 21 | Formation initiale / Obtention du titre a posteriori (OPT) | 21 | Formazione di base / Ottenimento retroattivo del titolo SUP (OrT) | 21 |
| Nachprüfung Berufsqualifikationen SRK / physioswiss | 21 | Examen ultérieur des qualifications professionnelles Croix-Rouge suisse (CRS) / physioswiss | 21 | Ulteriore esame delle qualifiche professionali Croce Rossa svizzera / physioswiss | 21 |
| Weiterbildung | 22 | Formation continue | 22 | Formazione continua | 22 |
| Kongress 2014 | 22 | Congrès 2014 | 22 | Congresso 2014 | 22 |
| Forschungsfonds / Forschungspreis | 23 | Fonds de la recherche / Prix de la recherche | 23 | Fondo per la ricerca / Premio della ricerca | 23 |
| 5 Bereich Kommunikation | ab 24 | 5 Communication | à p.de 24 | 5 Comunicazione | da 24 |
| Öffentlichkeitsarbeit | 24 | Relations publiques | 24 | Pubbliche relazioni | 24 |
| Medienarbeit | 25 | Communication avec les médias | 25 | Comunicazione con i media | 25 |
| Kommunikation und Lobbying | 26 | Communication et lobbying | 26 | Comunicazione e lobbying | 26 |
| physioactive | 26 | physioactive | 26 | physioactive | 26 |
| Website physioswiss.ch | 27 | Site web physioswiss.ch | 27 | Sito web physioswiss.ch | 27 |
| Elektronischer Newsletter | 27 | Newsletter électronique | 27 | Newsletter elettronica | 27 |
| Partner von physioswiss | 28 | Partenaires de physioswiss | 28 | Partner di physioswiss | 28 |
| MITGLIEDERBESTAND 2013 | 29 | EFFECTIF 2013 | 29 | MEMBRI EFFETIVI 2013 | 29 |
| KONTROLLSTELLENBERICHT 2013 | 30 | RAPPORT DE L'ORGANE DE CONTRÔLE 2013 | 32 | RAPPORTO DELL'ORGANISMO DI CONTROLLO 2013 | 30 |
| JAHRESRECHNUNG 2013 | 31 | BILAN DE FIN D'ANNÉE 2013 | 33 | BILANCIO DI FINE D'ANNO 2013 | 34 |

Jahresbericht 2013

Rapport annuel 2013

Rapporto annuale 2013

Roland Paillex



Das Jahr 2013 war geprägt durch das Thema Tarif. Leider muss man immer wieder feststellen, dass eine Zusammenarbeit mit den Krankenkassen nicht einfach ist. Trotz der entsprechenden Schwierigkeiten schreitet physioswiss beharrlich und konsequent voran. Wir werden dabei neue Wege beschreiten müssen, wenn sich die Krankenkassen weiterhin jeglicher Veränderung verschliessen. Das Ziel muss sein, die Versorgung der Bevölkerung mit Physiotherapie zu gewährleisten.

Gesundheit

Im Bereich Gesundheit verlangten die Festsetzungsverfahren das ganze Jahr hindurch viel Energie. Bis Ende 2013 setzten vierzehn Kantone eine Erhöhung der aktuell gültigen Taxpunktwerthe fest. Doch alle kantonalen Entscheide wurden von den Versicherern angefochten, so dass nun das Bundesverwaltungsgericht entscheiden muss.

Weiter konzentrieren sich physioswiss und der starke Partner H+ darauf, eine neue Tarifstruktur auszuarbeiten. Die Tarifpositionen sollen einer modernen medizinischen Versorgung entsprechen.

Ausbildung

Im Bereich Bildung ist das Projekt Klinische Spezialistin physioswiss gut in die Umsetzungsphase gestartet. Bis Ende 2013 hatten schon über 200 InteressentInnen einen Berufslaufbahnordner bestellt. Auch die Zertifizierung von Weiterbildungskursen wurde umgesetzt. Zusammen mit ModuQua wurde die Möglichkeit geschaffen, dass die Weiterbildungsanbieter ab 2014 ihre modularen Angebote zertifizieren lassen können.

L'année 2013 a été placée sous le signe des questions tarifaires. Force est malheureusement de constater que la collaboration avec les caisses-maladie demeure difficile. Malgré les obstacles, physioswiss avance avec ténacité. Nous allons devoir emprunter de nouvelles voies si les caisses-maladie continuent de refuser tout changement. Notre objectif doit être de garantir l'accès de la population aux prestations de physiothérapie.

Santé

Dans le domaine de la santé, les procédures de fixation ont demandé une grande énergie toute l'année durant. A la fin 2013, quatorze cantons avaient accordé une augmentation de la valeur du point. Mais toutes ces décisions cantonales se sont heurtées au refus des assureurs, de sorte que c'est maintenant au Tribunal administratif fédéral de trancher.

physioswiss et son solide partenaire H+ continuent par ailleurs de se concentrer sur l'élaboration d'une nouvelle structure tarifaire. Les anciennes positions tarifaires doivent être adaptées à la réalité.

Formation

La phase de mise en œuvre du projet de Spécialiste clinique physioswiss a bien démarré. A la fin 2013, plus de 200 intéressés avaient déjà commandé un classeur de carrière professionnelle. La certification des formations continues a également été mise en œuvre. Grâce à la collaboration avec ModuQua, les prestataires de formations continues peuvent désormais faire certifier leurs formations construites en modules.

Il 2013 è stato caratterizzato dal tema tariffe. Purtroppo dobbiamo ancora una volta constatare che la collaborazione con le casse malati non è per niente facile. Nonostante le relative difficoltà, physioswiss continua il suo cammino in modo persistente e coerente. Se le casse malati dovessero continuare ad ostacolare qualsiasi cambiamento saremo costretti a percorrere nuove strade. L'obiettivo da tenere presente deve essere quello di garantire l'assistenza alla popolazione mediante la fisioterapia.

Salute

Nel settore Salute i procedimenti decisionali hanno richiesto molta energia nel corso di tutto l'anno. Alla fine del 2013, quattordici cantoni hanno stabilito un aumento del valore del punto attualmente in vigore. Tuttavia, avendo gli assicuratori impugnato tutte le decisioni cantonali, ora è il Tribunale amministrativo federale a dover decidere.

Inoltre physioswiss e la forte partner H+ si stanno concentrando nell'elaborazione di una nuova struttura tariffaria allo scopo di aggiornare le posizioni obsolete.

Formazione

Nell'ambito Formazione, il progetto Specialista Clinico physioswiss ha avuto un buon inizio nella sua fase di attuazione. A fine 2013, più di 200 interessati avevano già prenotato un dossier di carriera. È stata anche attuata la certificazione dei corsi di formazione continua. In collaborazione con ModuQua, dal 2014 è stata data la possibilità ai fornitori di corsi di formazione continua di richiedere la certificazione della propria offerta modulare.

**Bernhard Kuster****Kommunikation**

Im Bereich der Kommunikation war der Höhepunkt 2013 sicher die geschichtsträchtige Petition «JA zur Physiotherapie!». Innert nur sechs Wochen konnten, vor allem dank vielen aktiven Mitgliedern von physioswiss, über 150'000 Unterschriften gesammelt werden. Dies ist ein Zeichen der Anerkennung für die Qualität von physiotherapeutischen Behandlungen und des Verständnisses der Bevölkerung für unsere schwierige Tarifsituation. Das Resultat war dann auch äusserst positiv. Bundesrat Berset hat kurz vor der Übergabe der Petition gehandelt und die Zuständigkeiten der kantonalen Behörden geklärt.

Ohne die massive Unterstützung durch die Mitglieder wäre all dies nicht möglich gewesen. Wir sprechen allen für das Engagement und die Unterstützung, während des ganzen Jahres über, unseren aufrichtigen Dank aus.

Abschliessend wünschen wir Ihnen viel Vergnügen beim Lesen des Jahresberichts 2013, der die Hauptaktivitäten des Verbands vorstellt.

Mit unseren besten Grüßen / Cordialement / Con i migliori saluti

Roland Paillex, Präsident / président / presidente

Bernhard Kuster, Generalsekretär / secrétaire général / segretario generale

Communication

Le point fort de l'année 2013 a sans doute été la pétition «OUI à la physiothérapie!» qui a atteint un succès historique. Nous avons pu recueillir plus de 150'000 signatures en l'espace de six semaines seulement, grâce à de nombreux membres actifs de physioswiss. Cela constitue un témoignage de reconnaissance de la qualité des traitements de physiothérapie et montre que la population est consciente de nos difficultés sur le plan tarifaire. Le résultat a été extrêmement positif. Le Conseiller fédéral Alain Berset est intervenu peu avant la remise de la pétition et a clarifié les compétences en matière de tarifs.

Sans le soutien massif de nos membres, tout cela n'aurait pas été possible. Nous tenons à vous adresser nos sincères remerciements pour votre engagement et votre soutien tout au long de l'année.

Pour finir, nous vous souhaitons une très bonne lecture du rapport annuel 2013 qui présente les principales activités de l'Association.

Comunicazione

Nel campo della Comunicazione il punto centrale del 2013 è stato sicuramente la petizione di portata storica «Sì alla fisioterapia!». Nell'arco di sole sei settimane, soprattutto grazie ai numerosi membri attivi di physioswiss, è stato possibile raccogliere più di 150'000 firme. È un segno di riconoscimento per la qualità dei trattamenti fisioterapici e di comprensione da parte della popolazione per quanto riguarda la nostra pesante situazione tariffaria. Il risultato è stato estremamente positivo. Il consigliere federale Berset, poco prima della presentazione della petizione, si è messo in azione e ha chiarito le responsabilità nella giungla tariffaria.

Senza il vasto sostegno degli associati tutto ciò non sarebbe stato possibile. Desideriamo esprimere a tutti il nostro sincero ringraziamento per l'impegno profuso e il supporto ricevuto durante l'anno.

Per concludere, vi auguriamo buona lettura del rapporto annuale 2013 che presenta le attività principali dell'associazione.

1 physioswiss – der Berufsverband der Physiothera- peutInnen im Jahr 2013

1.1 Die Organe und die Geschäftsstelle von physioswiss

1.1.1 Mitglieder

Der Schweizer Physiotherapie Verband vertritt die Interessen von rund 8'500 PhysiotherapeutInnen, davon sind 5'000 Selbständigerwerbende, 2'500 Angestellte und 1'000 entweder in Ausbildung, Organisationen der Physiotherapie oder nicht mehr aktive PhysiotherapeutInnen.

1.1.2 Delegiertenversammlung

Die Delegiertenversammlung, als oberstes Organ von physioswiss, zählte 2013 insgesamt 83 Delegierte. Davon haben 79 Mitglieder an der Delegiertenversammlung vom 4. Mai 2013 in Olten teilgenommen. Die Delegierten werden jeweils von den 16 Kantonal- und Regionalverbänden gewählt.

1.1.3 PräsidentInnenkonferenz

Die PräsidentInnenkonferenz setzt sich aus den gewählten PräsidentInnen oder einem anderen gewählten Vorstandsmitglied der einzelnen Kantonal- und Regionalverbände zusammen.

Sie dient dem gegenseitigen Austausch sowie als Meinungsbildungsplattform unter den Kantonal- und Regionalverbänden und fungiert als Beschlussgremium, beispielsweise wenn die Genehmigung des Aktivitätenprogramms und des Budgets ansteht. Die 16 Mitglieder der PräsidentInnenkonferenz tagen jeweils drei bis viermal pro Jahr.

1.1.4 Zentralvorstand

Der Zentralvorstand ist das strategische Leitungs- und Lenkungsorgan von physioswiss. Folgende Mitglieder waren 2013 im Amt:

- Roland Paillex,
Präsident
- Pia Fankhauser,
Vizepräsidentin Kommunikation
- Susanna Schubiger,
Vizepräsidentin Bildung

1 physioswiss – l'Association suisse de physiothérapie en 2013

1.1 Organes et Secrétariat général de physioswiss

1.1.1 Membres

physioswiss représente les intérêts d'environ 8'500 physiothérapeutes dont 5'000 indépendants, 2'500 salariés et 1'000 en formation, des organisations de physiothérapie et des physiothérapeutes retraités.

1.1.2 Assemblée des délégués

En 2013, l'Assemblée des délégués, organe suprême de physioswiss, comprenait 83 délégués. 79 ont participé à l'Assemblée des délégués du 4 mai 2013 à Olten. Les délégués sont élus par les 16 associations cantonales/régionales.

1.1.3 Conférence des présidents

La Conférence des présidents est composée des présidents des Associations cantonales/régionales ou d'un autre membre du Comités des Associations cantonales/régionales.

La Conférence des présidents favorise l'échange d'expériences, sert de «Think tank» des Associations cantonales/régionales et exerce les compétences d'organe décisionnel dans le cadre de l'adoption du programme d'activités et du budget. Les 16 membres de la conférence des présidents siègent en principe quatre fois par an.

1.1.4 Comité central

Le Comité central est l'organe de direction et d'orientation de physioswiss. En 2013, les membres suivant étaient en fonction:

- Roland Paillex,
président
- Pia Fankhauser,
vice-présidente, domaine de la Communication
- Susanna Schubiger, vice-présidente, domaine de la Formation
- Marc Chevalier,
membre domaine de la Santé

1 physioswiss – l'Associazione professionale dei fisioterapisti nel 2013

1.1 Gli organi e il Segretariato generale di physioswiss

1.1.1 Membri

physioswiss rappresenta gli interessi di ca. 8'500 fisioterapisti 5'000 dei quali sono indipendenti, 2'500 salariati e 1'000 in formazione, alcune organizzazioni di fisioterapia e dei fisioterapisti pensionati.

1.1.2 Assemblea dei delegati

Per il 2013, l'Assemblea dei delegati, organo supremo di physioswiss, conta 83 delegati. 79 di loro hanno partecipato all'Assemblea che si è tenuta il 4 maggio 2013 a Olten. I delegati vengono eletti dalle 16 Associazioni cantonali/regionali.

1.1.3 Conferenza dei presidenti

La Conferenza dei presidenti è composta dai presidenti o da un altro membro di Comitato delle differenti Associazioni cantonali/regionali.

La Conferenza favorisce lo scambio d'opinioni tra le varie Associazioni cantonali/regionali. Essa funge anche da organo decisionale, ad esempio per l'approvazione del programma delle attività e del budget. I 16 membri della Conferenza dei presidenti si riuniscono quattro volte all'anno.

1.1.4 Comitato centrale

Il Comitato centrale è l'organo di direzione e orientamento strategico di physioswiss. Nel 2013, erano in carica i seguenti membri:

- Roland Paillex,
presidente
- Pia Fankhauser,
vice-presidente, settore Comunicazione
- Susanna Schubiger,
vice-presidente, settore Formazione
- Marc Chevalier,
membro settore Salute
- Angela Pfäffli,
membro settore della Formazione
- Mirjam Stauffer,
membro settore Salute

Der Zentralvorstand von physioswiss (v.l.n.r.):

Le Comité central de physioswiss (de g. à d.):

I Comitato centrale di physioswiss (da sx a dx):

Marc Chevalier, Angela Pfäffli, Roland Paillex,
 Pia Fankhauser, Mirjam Stauffer.
 Es fehlt/Absente/Assente: Susanna Schubiger.



- Marc Chevalier,
 Mitglied Bereich Gesundheit
- Angela Pfäffli,
 Mitglied Bereich Bildung
- Mirjam Stauffer,
 Mitglied Bereich Gesundheit

- Angela Pfäffli,
 membre du domaine de la Formation
- Mirjam Stauffer,
 Membre du domaine de la Santé

1.1.5 Nationales Berufsordnungs- organ

Die ehemalige Berufsordnungskommission (BOK) hat seit der Delegiertenversammlung vom Mai 2013 Organstellung und heisst neu «Nationales Berufsordnungsorgan».

1.1.6 Revisionsstelle

Als neue Revisionsstelle wurde an der Delegiertenversammlung vom 4. Mai 2013 die Truvag Revisions AG in Sursee gewählt.

1.1.7 Geschäftsstelle

Die Geschäftsstelle in Sursee ist die operative Drehscheibe des Verbandes. Insgesamt 13 Mitarbeitende kümmern sich um die täglichen Anliegen und Anfragen der Mitglieder von physioswiss. Zudem setzt die Geschäftsstelle die Beschlüsse der strategischen Gremien um.

1.1.5 Organe national de déontologie
 Depuis l'Assemblée des délégués de mai 2013, l'ancienne commission de déontologie (OD) s'appelle «Organe national de déontologie».

1.1.6 Organe de révision

L'Assemblée des délégués du 4 mai 2013 a désigné Truvag Revisions AG (Sursee) en qualité d'organe de révision de l'Association.

1.1.7 Secrétariat général

Le Secrétariat général, établi à Sursee, est la plaque tournante opérationnelle de l'Association. 13 collaborateurs traitent les préoccupations et les demandes quotidiennes des membres de physioswiss. Le Secrétariat général applique en outre les décisions des comités stratégiques.

1.1.5 Organo nazionale di deontologia

A partire dall'Assemblea dei delegati del maggio 2013, l'ex commissione di deontologia (CD) si chiama «Organo nazionale di deontologia».

1.1.6 Organo di revisione

L'Assemblea dei delegati del 4 maggio 2013 ha designato Truvag Revisions AG (Sursee) quale organo di revisione dell'Associazione.

1.1.7 Segretariato generale

Il Segretariato generale, con sede a Sursee, è la piattaforma operativa dell'Associazione. Nel 2013, 13 collaboratori hanno trattato le quotidiane richieste dei membri di physioswiss. Il Segretariato generale applica inoltre le decisioni dei comitati strategici e li aiuta a elaborare le relative strategie.



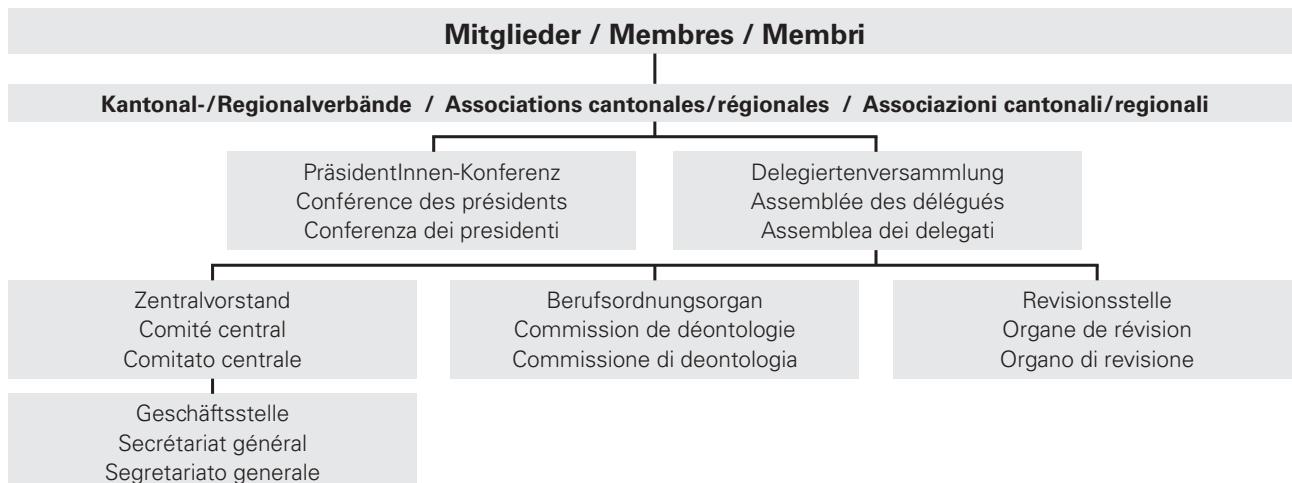
Das Team der Geschäftsstelle (v.l.n.r.):

Camil Hadorn, Lisbeth Zumbühl, Debora Fries, Ramona Hoesly, Andrea Wobmann, Bernhard Kuster, Stefanie Meier, Stefanie Jenni, Pascal Jordi, Brigitte Casanova, Esther Melanie Studer, Daniel Amstutz.

L'équipe du Secrétariat général (de g. à d.):

Il team del Segretariato generale (da sx a dx):

1.2 Organigramm



1.3 Kommissionen und Projektgruppen

In Ergänzung zu Zentralvorstand und Geschäftsstelle bearbeiten zahlreiche Kommissionen und Projektgruppen Aufträge in den Bereichen Bildung, Gesundheit und Kommunikation. Folgende Kommissionen und Projektgruppen waren 2013 im Auftrag des Zentralvorstandes beziehungsweise der Delegiertenversammlung aktiv:

Verbandsführung

- Berufsordnungskommission (BOK) seit Mai 2013: Nationales Berufsordnungsorgan
- Projektgruppe Direktzugang

Bereich Gesundheit

- Kommission Selbständigerwerbende
- Kommission Qualität
- Kommission Chef-PT
- PVK physioswiss (UVG, MV, IV)
- Verhandlungsdelegation

Bereich Bildung

- Bildungskommission
- Fachkommissionen
- AG Fachsupervision
- AG Eignungsprüfung / SRK
- Forschungskommission / Scientific Committee

Bereich Kommunikation

- Kommission PR
- Kommission Website
- Kommission Prävention, Ergonomie und Gesundheitsförderung (PEG)

1.2 Organigramme

Mitglieder / Membres / Membri

Kantonal-/Regionalverbände / Associations cantonales/régionales / Associazioni cantonali/regionali

- | | |
|--|--|
| PräsidentInnen-Konferenz Conférence des présidents Conferenza dei presidenti | Delegiertenversammlung Assemblée des délégués Assemblea dei delegati |
|--|--|

- | | | |
|--|--|--|
| Zentralvorstand Comité central Comitato centrale | Berufsordnungsorgan Commission de déontologie Commissione di deontologia | Revisionsstelle Organe de révision Organo di revisione |
|--|--|--|

- | |
|---|
| Geschäftsstelle Secrétariat général Segretariato generale |
|---|

1.3 Commissions et groupes de projet

En plus du Comité central et du Secrétariat général, plusieurs commissions et groupes de projet travaillent sur mandat dans les domaines de la Formation, de la Santé et de la Communication. Les commissions et groupes de projets suivants étaient en exercice en 2013 par délégation du Comité central ou de l'Assemblée des délégués:

Direction de l'Association

- Commission de déontologie (OD) depuis mai 2013 «Organe national de déontologie»
- Groupe de projet Accès direct

Domaine de la Santé

- Commission des physiothérapeutes indépendants
- Commission de la qualité
- Commission des PT-chefs
- Commission paritaire physioswiss/AA/AI/AM
- Délégation de négociation

Domaine de la Formation

- Commission de la formation
- Commissions spécialisées
- GT Supervision spécialisée
- GT épreuve d'aptitude / CRS
- Commission de la recherche / Comité scientifique du physiocongress

Domaine de la Communication

- Commission des relations publiques
- Commission du site Internet
- Commission Prévention, ergonomie

1.2 Organigramma

Mitglieder / Membres / Membri

Kantonal-/Regionalverbände / Associations cantonales/régionales / Associazioni cantonali/regionali

- | | |
|--|--|
| PräsidentInnen-Konferenz Conférence des présidents Conferenza dei presidenti | Delegiertenversammlung Assemblée des délégués Assemblea dei delegati |
|--|--|

- | | | |
|--|--|--|
| Zentralvorstand Comité central Comitato centrale | Berufsordnungsorgan Commission de déontologie Commissione di deontologia | Revisionsstelle Organe de révision Organo di revisione |
|--|--|--|

- | |
|---|
| Geschäftsstelle Secrétariat général Segretariato generale |
|---|

1.3 Commissioni e gruppi di progetto

A complemento del Comitato centrale e del Segretariato generale, vi sono numerose commissioni e gruppi di progetto che si prendono carico di differenti compiti nell'ambito della formazione, della salute e della comunicazione. Nel 2013 erano attive le seguenti commissioni e gruppi di progetto:

Direzione dell'Associazione

- Commissione deontologica dal maggio 2013 «Organo nazionale di deontologia»
- Comitato per la fase pilota del progetto Accesso diretto

Settore Salute

- Commissione degli indipendenti
- Commissione Qualità
- Commissione dei FT-caporeparto
- Commissione paritetica physioswiss – LAINF/AI/AM
- Delegazione per i negoziati

Settore della Formazione

- Commissione della Formazione
- Sei Commissioni specialistiche
- Gruppo di progetto «Supervisione specialistica»
- GL prova attitudinale / CRS
- Commissione della ricerca / Comitato scientifico del physiocongress

Settore della Comunicazione

- Commissione delle relazioni pubbliche
- Commissione del sito Internet

- Fachlicher Beirat, Verbandszeitschrift physioactive
- Projektgruppe physiobus

- et promotion de la santé
- Comité de lecture de physioactive, la revue de l'Association
- Groupe de projet physiobus

- Commissione Prevenzione, ergonomia e promozione della salute
- Comitato di lettura di physioactive, la rivista dell'Associazione
- Gruppo di progetto physiobus

1.4 Wichtige Termine und Anlässe im 2013

- 19. April 2013
Lancierung Petition «JA zur Physiotherapie»
- 4. Mai 2013
Delegiertenversammlung in Olten
- 12. Juni 2013
Übergabe Petition «JA zur Physiotherapie»
- 9.–24. September 2013
physiobus
- 7. November 2013
Chefphysiotherapeuten-Treffen in Ittigen bei Bern
- 8. November 2013
Infotag Physiotherapie in der Palliative Care, Aarau
- 22. November 2013
Jahrestagung in Solothurn

1.4 Dates et événements importants en 2013

- 19 avril 2013
Lancement de la pétition «OUI à la physiothérapie!»
- 4 mai 2013
Assemblée des déléguées à Olten
- 12 juin 2013
Dépôt de la pétition «OUI à la physiothérapie!»
- 9–24 septembre 2013
Campagne physiobus
- 7 novembre 2013
Rencontre des physiothérapeutes-chefs à Ittigen (Berne)
- 8 novembre 2013
Journée d'information «La physiothérapie dans les soins palliatifs», Aarau
- 22 novembre 2013
Journée annuelle à Soleure

1.4 Date e avvenimenti importanti del 2013

- 19 aprile 2013
Lancio della petizione «SI alla fisioterapia!»
- 4 maggio 2013
Assemblea dei delegati a Olten
- 12 giugno 2013
Consegna della petizione «SI alla fisioterapia!»
- 9–24 settembre 2013
physiobus
- 7 novembre 2013
Incontro dei fisioterapisti caporeparto a Ittigen (Berna)
- 8 novembre 2013
Giornata informativa «La fisioterapia nelle cure palliative», Aarau
- 22 novembre 2013
Giornata annuale a Soletta



1.5 Vernehmlassungen

Zu folgenden Vernehmlassungen hat physioswiss 2013 Stellung bezogen:

- Volksinitiative «für eine öffentliche Krankenkasse» und indirekter Gegen-vorschlag
- Medizinische(r) PraxiskoordinatorIn

Die Vernehmlassungsantworten können unter www.physioswiss.ch (Gesundheitssystem > Gesundheitspolitik) eingesehen werden.

1.5 Consultations

En 2013, physioswiss a pris position lors des consultations suivantes:

- Initiative populaire «Pour une caisse publique d'assurance-maladie» et le contreprojet indirect
- Coordinateur/trice médical(e) en cabinet.

Les réponses aux consultations sont disponibles sur www.physioswiss.ch (Domaine de la santé > Politique de la santé).

Ein wichtiger Anlass von physioswiss:
Die alljährliche Delegiertenversammlung.

Une manifestation importante de physioswiss:
l'Assemblée annuelle des délégués.

Un'importante manifestazione di physioswiss:
l'annuale Assemblea dei delegati.

1.5 Consultazioni

Nel 2013, physioswiss si è posizionata sulle seguenti consultazioni:

- Iniziativa popolare «Per una cassa malati pubblica» e il controprogetto indiretto
- Coordinatore/trice medico/a nello studio.

Le risposte alle varie consultazioni sono disponibili su www.physioswiss.ch (Settore salute > Politica sanitaria).

2 Verbandsführung

2.1 Strategiearbeiten

Der Zentralvorstand hat in Zusammenarbeit mit einem externen Experten des Verbandsmanagement Institut Fribourg (VMI) die Strategie für 2014 bis 2016 erarbeitet, welche anlässlich der PräsidentInnenkonferenz vom 22. November 2013 präsentiert und genehmigt wurde. Die neue Strategie basiert auf 13 Projekten, welche dem Zentralvorstand in enger Zusammenarbeit mit der Geschäftsstelle ein fortschrittliches Arbeiten erlaubt. physioswiss entwickelt sich so zu einem im komplexen Gesundheitsnetzwerk noch stärker agierenden, dynamischeren Berufsverband weiter. Dies, um sich noch konzentrierter für die PhysiotherapeutenInnen in der Schweiz, ihre Arbeitsbedingungen, ihre Weiterbildung und ihre Entschädigung einzusetzen und die Wahrnehmung der Physiotherapie zu stärken.

2.2 Statutenrevision 2013: Verbandsgerichtsbarkeit sicherstellen

Das Berufsordnungsorgan konnte im 2013 die Arbeiten zur Verbandsgerichtsbarkeit abschliessen. Unter Verbandsgerichtsbarkeit versteht man die verbandsinterne Beilegung von Streitigkeiten, welche durch die Verletzung von verbandsinternen Regularien (Statuten, Reglemente, etc.) entstehen. Dazu war es nötig sowohl die Statuten, die Berufsordnung, das Reglement des Berufsordnungsgangs als auch das Reglement Supervision zu überarbeiten.

Die revidierten Verbandsunterlagen wurden an der DV 2013 abgenommen. Im Rahmen der Sicherstellung der Verbandsgerichtsbarkeit wurde auch die ehemalige «Berufsordnungskommission» zwecks Sicherstellung der Unabhängigkeit in ein eigenständiges Organ umgewandelt.

2.3 Projekt Direktzugang

Der Direktzugang bezeichnet die Möglichkeit, dass sich PatientInnen ohne vorherige ärztliche Konsultation direkt physiotherapeutisch behandeln lassen können und diese Leistung durch die Grundversi-

2 Direction de l'Association

2.1 Travaux sur la stratégie

En collaboration avec un expert externe de l'Institut pour le management des associations de Fribourg, le Comité central vient d'élaborer la stratégie de l'Association pour les années 2014 à 2016. Celle-ci a été présentée pour approbation à la Conférence des présidents du 22 novembre 2013.

La nouvelle stratégie repose sur 13 projets qui permettront d'améliorer nos méthodes de travail en étroite collaboration avec le Secrétariat général. physioswiss s'affirmera ainsi plus que jamais comme une association professionnelle forte, active et dynamique au sein d'un réseau de santé qui se caractérise par sa grande complexité. Et ceci dans l'objectif de réaffirmer notre engagement envers les physiothérapeutes de toute la Suisse, pour la défense de leurs intérêts, de leurs conditions de travail, de leur formation continue et de l'image de la profession aux yeux du public.

2.2 Révision des statuts 2013: assurer la compétence juridictionnelle de l'Association

L'Organe national de déontologie a pu achever les travaux sur la juridiction de l'Association en 2013. Par compétence juridictionnelle de l'Association, on entend le règlement interne de litiges résultant de la violation des règles internes propres à l'Association (statuts, règlements, etc.). Pour cela, il a fallu revoir les statuts, le règlement professionnel, le règlement de l'organe du règlement professionnel et le règlement de la supervision.

Les documents révisés de l'Association ont été acceptés par l'AD 2013. Dans le cadre de la garantie de la juridiction de l'association, l'ancienne Commission du Règlement professionnel a été transformée en un organe dans le but d'assurer son indépendance.

2.3 Projet Accès direct

L'accès direct désigne la possibilité pour les patients de s'adresser directement à

2 Direzione dell'Associazione

2.1 Lavori sulla strategia

In collaborazione con un esperto esterno dell'Istituto per il management delle associazioni di Friborgo, il Comitato centrale ha elaborato la strategia dell'Associazione per il biennio 2014–2016. Questa è stata presentata, per approvazione, alla Conferenza dei presidenti del 22 novembre 2013. La nuova strategia si basa su 13 progetti che permetteranno di migliorare i nostri metodi di lavoro in stretta collaborazione con il Segretariato. In questo modo, physioswiss s'affernerà maggiormente come un'associazione professionale forte, attiva e dinamica all'interno di una rete sanitaria che si caratterizza per la sua grande complessità. Questo con l'obiettivo di riaffermare il nostro impegno verso i fisioterapisti di tutta la Svizzera, per la difesa dei loro interessi, delle condizioni di lavoro, della loro formazione continua e dell'immagine della professione verso la popolazione.

2.2 Revisione degli statuti 2013: assicurare la competenza giurisdizionale dell'Associazione

Nel 2013, l'Organo nazionale di deontologia ha potuto terminare i lavori sulla giurisdizione dell'Associazione. Con competenza giurisdizionale dell'Associazione s'intende il regolamento interno sui litigi risultanti dalla violazione delle regole interne proprie all'Associazione (statuti, regolamenti, ecc.). Per questo, è stato necessario rivedere gli statuti, il regolamento professionale, il regolamento dell'organo del regolamento professionale e il regolamento della supervisione. I documenti revisionati dell'Associazione sono stati approvati dall'AD 2013. Nel quadro della garanzia della giurisdizione dell'associazione, l'ex Commissione del Regolamento professionale è stata trasformata in un organo con lo scopo di assicurare la sua indipendenza.

2.3 Progetto accesso diretto

L'accesso diretto indica la possibilità per i pazienti di rivolgersi direttamente a un fisioterapista

cherung bezahlt wird. physioswiss strebt den Direktzugang an. Dazu sind gesetzliche Änderungen (KVG) und Änderungen auf Verordnungsstufe (KLV, KVV) nötig. Es handelt sich um ein ambitioniertes, mehrjähriges Projekt, welches sowohl medizinische Forschung, das Eruieren der Erfolgsfaktoren für den Direktzugang, Lobbying und den breiten Meinungsbildungsprozess beinhaltet. Um das Ziel zu erreichen, müssen gute Grundlagen vorhanden sein um gegenüber den verschiedenen Stakeholdern das Vorhaben vertreten und durchsetzen zu können.

2.4 Internationale Kontakte

Im internationalen Kontext ist physioswiss Mitglied des Weltverbandes der Physiotherapie (WCPT), des Europäischen Regionalverbandes des WCPT (ER-WCPT) und der Untergruppe der selbständigen erwerbenden PhysiotherapeutenInnen des WCPT (IPPA). Der Verband ist jeweils an den Generalversammlungen dieser Organisationen anwesend und wird durch Roland Paillex in WCPT und ER-WCPT und durch Marc Chevalier in IPPA vertreten.

2.5 Eidgenössische Volksinitiativen

2.5.1 Initiative «Öffentliche Krankenkasse»

physioswiss ist Mitglied des Trägervereins zur Volksinitiative «Für eine öffentliche Krankenkasse». Am 23. Mai 2012 wurde die Initiative mit 120'000 beglaubigten Unterschriften bei der Bundeskanzlei eingereicht.

2.6 Erarbeitung Gesundheitsberufegesetz

Das Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation (SBFI) und das Bundesamt für Gesundheit (BAG) erarbeiten gemeinsam das Gesundheitsberufegesetz, welches als Rahmengesetz die nicht-universitären Gesundheitsberufe reglementieren soll. physioswiss engagiert sich aktiv in einer Begleitgruppe, die unter der Projektleitung von SBFI und BAG das Gesundheitsberufegesetz erarbeitet. Omega E. Huber, ehemalige Präsidentin physioswiss, nahm für physioswiss an

un physiothérapeute sans avoir à consulter un médecin au préalable et de faire prendre en charge cette prestation par l'assurance de base. physioswiss vise l'accès direct. Cela implique des modifications aux niveaux de la loi (LAMal) et des ordonnances (OPAS, OAMal). Il s'agit d'un projet ambitieux, prévu sur plusieurs années, qui inclut un volet de recherche, la définition des facteurs de succès pour l'accès direct, du lobbying et un travail de formation de l'opinion publique. Pour atteindre cet objectif, il faut de bons fondamentaux. Nous serons ainsi en mesure de le présenter de façon adéquate et de le faire accepter par les différentes parties prenantes.

2.4 Contacts internationaux

Dans le contexte international, physioswiss est membre de l'Association mondiale de physiothérapie (WCPT), de la région Europe de la WCPT (ER-WCPT) et du sous-groupe des physiothérapeutes indépendants de la WCPT (IPPA). L'association est présente aux assemblées générales de ces organisations; elle est représentée par Roland Paillex à la WCPT et à l'ER-WCPT et par Marc Chevalier à l'IPPA.

2.5 Initiatives populaires fédérales

2.5.1 Initiative «Caisse publique d'assurance maladie»

physioswiss est membre de l'organisation faîtière défendant l'initiative populaire «Pour une caisse publique d'assurance maladie». L'initiative a été déposée à la Chancellerie fédérale munie de 120'000 signatures certifiées le 23 mai 2012.

2.6 Élaboration de la Loi sur les professions de la Santé

Le Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI) et l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) élaborent ensemble la Loi sur les professions de la santé qui doit, en tant que loi-cadre, réglementer le statut des professions de la santé au niveau des Hautes Ecoles Spécialisées. physioswiss s'engage activement au sein d'un groupe

senza aver consultato prima un medico. physioswiss è a favore dell'accesso diretto. Questo implica delle modifiche a livello di legge (LAMal) e delle ordinanze (OPre, OAMal). Si tratta di un progetto ambizioso, previsto su più anni, che include un tempo per la ricerca, la definizione dei fattori di successo per l'accesso diretto, il lobbying e un lavoro di formazione dell'opinione pubblica. Per raggiungere questo obiettivo, bisogna possedere buone fondamenta. Solo così saremo poi in misura di presentarlo in modo adeguato e farlo accettare dai diversi partner sanitari.

2.4 Contatti internazionali

In ambito internazionale, physioswiss è membro dell'Associazione mondiale di fisioterapia (WCPT), della regione Europa della WCPT (ER-WCPT) e del sottogruppo dei fisioterapisti indipendenti della WCPT (IPPA). L'associazione è rappresentata alle assemblee generali di queste organizzazioni da Roland Paillex (WCPT e ER-WCPT) e Marc Chevalier (IPPA).

2.5 Iniziativa popolare federale

2.5.1 Iniziativa «Cassa malati pubblica»

physioswiss è membro dell'organizzazione mantello che difende l'iniziativa popolare «A favore di una cassa malati pubblica». Il 23 maggio 2012, l'iniziativa è stata depositata alla Cancelleria federale munita di 120'000 firme convalidate.

2.6 Elaborazione della Legge sulle professioni sanitarie

L'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia (UFFT) e l'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP) elaborano insieme la Legge sulle professioni sanitarie che deve, in qualità di legge quadro, regolamentare lo statuto dei professionisti della salute con formazione assicurata a livello di scuola universitaria professionale. physioswiss s'impegna attivamente in seno al gruppo d'accompagnamento che elabora la legge sulle professioni sanitarie sotto la direzione dell'UFFT e dell'UFSP. Omega E. Huber, ex presidente di physioswiss, rappre-

allen Treffen teil. Per Ende 2013 wurde der Vorentwurf zum Bundesgesetz über die Gesundheitsberufe in die Vernehmlassung gegeben. physioswiss wird bis April 2014 Stellung nehmen. Das zukünftige Gesetz sieht folgende Kapitel vor:

- Gegenstand und Geltungsbereich
- Studiengänge der Gesundheitsberufe, Anforderungen, Abschlusskompetenzen
- Diplome und Titel
- Anerkennung ausländischer Bildungsabschlüsse
- Akkreditierung von Studiengängen
- Ausübung der Gesundheitsberufe
- Register
- Strafbestimmungen und Schlussbestimmungen

d'accompagnement à l'élaboration de cette loi.

Omega E. Huber, ancienne présidente de physioswiss, a représenté l'Association à toutes les réunions. L'avant-projet de loi fédérale sur les professions de la Santé a été mis en consultation à la fin 2013. physioswiss prendra également position à ce sujet en avril 2014. La future loi prévoit les chapitres suivants:

- Objet et champ d'application
- Cursus des professions de la santé, exigences, compétences visées
- Diplômes et titres
- Reconnaissance des diplômes de formation étrangers
- Accréditation des cursus
- Exercice des professions de santé
- Registre
- Dispositions pénales et dispositions finales

senta l'Associazione. L'avamprogetto delle legge federale sulle professioni della Salute è stato messo in consultazione a fine 2013. physioswiss prenderà posizione in merito nell'aprile 2014.

La futura legge dovrebbe contenere i seguenti capitoli:

- Oggetto e campo d'applicazione
- Cursus delle professioni sanitarie, esigenze, competenze da raggiungere
- Diplomi e titoli
- Riconoscimento dei diplomi esteri
- Accreditamento dei cursus
- Esercizio delle professioni sanitarie
- Registro
- Disposizioni penali e disposizioni finali


 fotolia.com

3 Bereich Gesundheit

3.1 Tarif

Auch im 2013 war das brennendste Thema die Tariffrage. Einerseits in Bezug auf die laufenden Festsetzungsverfahren und die Wiederaufnahme der Verhandlungen mit der MTK, andererseits in Bezug auf die Entwicklung einer neuen Tarifstruktur.

3 Santé

3.1 Tarif

En 2013, la question tarifaire est demeurée la question la plus brûlante traitée par physioswiss. En ce qui concerne la procédure de fixation en cours et la reprise des négociations avec la CTM et, d'autre part, en ce qui concerne le développement d'une nouvelle structure tarifaire.

3 Settore Salute

3.1 Tariffa

Nel 2013, la problematica tariffaria è stata la questione principale trattata da physioswiss. Da una parte, per quel che riguarda la procedura di fissazione in corso e la ripresa dei negoziati con la CTM e, dall'altra, per quel che concerne lo sviluppo di una nuova struttura tariffaria.

3.1.1 Tarif mit den Krankenkassen (KVG): Festsetzungsverfahren

Nachdem physioswiss im Dezember 2011 Festsetzungsanträge in allen 26 Kantonen eingereicht hat, haben bis Ende 2013 vierzehn Kantone einen neuen Taxpunktwert (TPW) festgesetzt:

| | |
|-------------------------------------|----------------|
| Kanton Basel-Stadt | plus 5 Rappen |
| Kanton Jura | plus 3 Rappen |
| Kanton Graubünden | plus 11 Rappen |
| Kanton St. Gallen | plus 7 Rappen |
| Kanton Freiburg | plus 5 Rappen |
| Kanton Thurgau | plus 5 Rappen |
| Kanton Tessin | plus 10 Rappen |
| Kanton Wallis | plus 7 Rappen |
| Kanton Solothurn | plus 11 Rappen |
| Kanton Aargau | plus 7 Rappen |
| Kanton Genf (per 1.1.2013) | plus 4 Rappen |
| (per 1.1.2014) | plus 5 Rappen |
| (per 1.1.2015) | plus 6 Rappen |
| Kanton Basel-Land (provisorisch) | plus 4 Rappen |
| Kanton Glarus | plus 4 Rappen |
| Kanton Appenzell-Ausserrhoden | plus 8 Rappen |

Auf Grund der Beschwerden der Krankenversicherer ans Bundesverwaltungsgericht und der aufschiebenden Wirkung dieser Klagen konnten die höheren TPW in den meisten Kantonen noch nicht abgerechnet werden.

Einige Kantone haben, trotz der klaren Aussage von Bundesrat Alain Berset, dass die Kantone für die Festsetzungen der TPW zuständig seien, ihre Verfahren sistiert. Sie warten auf einen Leitentscheid des Bundesverwaltungsgerichts im Fall Basel Stadt (erster Kanton, der festgesetzt hat). Diese Handhabung widerspricht den Interessen von physioswiss. Auf Grund der zu erwartenden langen Verfahrensdauer beim Bundesverwaltungsgericht ist es unabdingbar, dass möglichst alle Kantone so bald wie möglich einen neuen TPW festsetzen.

Die Festsetzungsverfahren generieren für physioswiss einen immensen Aufwand. Die Krankenversicherer haben bisher gegen sämtliche festgesetzten TPW Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht erhoben. Sobald eine Beschwerde eingereicht ist, führt dies in den meisten Fällen zur sogenannten aufschiebenden Wirkung der Beschwerde, das heisst,

3.1.1 Tarif convenu avec les assurances maladie (LAMal): procédure de fixation

physioswiss a déposé une demande de fixation dans l'ensemble des 26 cantons en décembre 2011. A ce jour (31.12.2013), 14 cantons ont fixé une nouvelle valeur du point (VP):

| | |
|---|------------------|
| Canton Bâle-Ville | plus 5 centimes |
| Canton du Jura | plus 3 centimes |
| Canton des Grisons | plus 11 centimes |
| Canton de St. Gall | plus 7 centimes |
| Canton de Fribourg | plus 5 centimes |
| Canton de Thurgovie | plus 5 centimes |
| Canton du Tessin | plus 10 centimes |
| Canton du Valais | plus 7 centimes |
| Canton de Soleure | plus 11 centimes |
| Canton d'Argovie | plus 7 centimes |
| Canton de Genève (au 1.1.2013) | plus 4 centimes |
| (au 1.1.2014) | plus 5 centimes |
| (au 1.1.2015) | plus 6 centimes |
| Canton de Bâle-Campagne (provisoire) | plus 4 centimes |
| Canton de Glaris | plus 4 centimes |
| Canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures | plus 8 centimes |

Suite aux recours déposés auprès du Tribunal administratif fédéral et à leur effet suspensif, ces augmentations n'ont pas encore pu être appliquées. Le Tribunal administratif fédéral doit d'abord statuer définitivement.

Certains cantons ont suspendu leurs procédures en dépit de la déclaration claire du Conseiller fédéral Alain Berset signifiant que les cantons sont responsables de la fixation de la VP. Ils attendent un arrêt de principe du Tribunal administratif fédéral dans l'affaire de Bâle-Ville (le premier canton qui a fixé une nouvelle VP). Cette pratique est contraire aux intérêts de physioswiss. En raison de la durée prévue de la procédure devant le Tribunal administratif fédéral, il est indispensable que tous les cantons puissent fixer une nouvelle VP dès que possible.

Les procédures de détermination génèrent des frais très importants pour physioswiss. Les caisses-maladie ont déposé des recours contre toutes les nouvelles VP auprès du Tribunal administratif fédéral. Une fois un recours déposé, il conduit à un effet suspensif de la décision. Ce qui signifie que la décision d'augmentation n'est pas encore définitive. Tant que la

3.1.1 Tariffa trattata con le assicurazioni malattia (LAMal): procedura di fissazione

physioswiss ha depositato, nel dicembre 2011, una domanda di fissazione nell'insieme dei 26 cantoni. Ad oggi (31.12.2013), 14 cantoni hanno fissato un nuovo valore del punto (VP):

| | |
|---|------------------|
| Cantone Basilea-città | più 5 centesimi |
| Canton Giura | più 3 centesimi |
| Canton Grigioni | più 11 centesimi |
| Canton San Gallo | più 7 centesimi |
| Canton Friborgo | più 5 centesimi |
| Canton Turgovia | più 5 centesimi |
| Canton Ticino | più 10 centesimi |
| Canton Vallese | più 7 centesimi |
| Canton Soletta | più 11 centesimi |
| Canton Argovia | più 7 centesimi |
| Canton Ginevra (al 1.1.2013) | più 4 centesimi |
| (al 1.1.2014) | più 5 centesimi |
| (al 1.1.2015) | più 6 centesimi |
| Canton Basilea-campagna (provisorio) | più 4 centesimi |
| Canton Glarona | più 4 centesimi |
| Canton Appenzello Interno | più 8 centesimi |

In seguito ai ricorsi depositati presso il Tribunale amministrativo federale e al loro effetto sospensivo, questi aumenti non sono stati ancora applicati. Il Tribunale amministrativo federale deve prima decidere in merito.

Alcuni cantoni hanno sospeso le loro procedure a seguito della dichiarazione chiara del Consigliere federale Alain Berset che affermava che i cantoni sono responsabili della fissazione del VdP. I cantoni attendono la sentenza del Tribunale amministrativo federale nella procedura di Basilea città (il primo cantone che ha fissato un nuovo VdP). Questa pratica va contro gli interessi di physioswiss. A causa della durata prevista della procedura davanti al Tribunale amministrativo federale, è indispensabile che tutti i cantoni possano fissare al più presto un nuovo VdP.

Le procedure di determinazione generano dei costi molto elevati per physioswiss. Le casse malati hanno depositato presso il Tribunale amministrativo federale dei ricorsi contro tutti i nuovi VdP. Una volta depositato, il ricorso comporta l'effetto sospensivo della procedura. Questo significa che la decisione dell'aumento non è ancora definitiva. Fintanto che la pro-

dass der Erhöhungsentscheid des jeweiligen Regierungsrates noch nicht rechtskräftig ist und für die Dauer des Verfahrens vor Bundesverwaltungsgerichtes als provisorischer Taxpunktewert nur der bisherige Taxpunktewert abgerechnet werden kann. physioswiss hat zwar vor Bundesverwaltungsgericht verlangt, dass die aufschiebende Wirkung entzogen wird, diesem Antrag ist das Bundesverwaltungsgericht aber – mit Ausnahme der provisorischen Festsetzungen – nicht gefolgt. Aufgrund des Anspruches auf rechtliches Gehör sind bei sämtlichen Beschwerden die Stellungnahmen aller Parteien einzuholen. Diese können dann wiederum von jeder Partei kommentiert werden. Die entsprechenden Rechtschriften sind sehr umfassend und aufgrund des Mehrparteienverfahrens (mehrere Einkaufsgemeinschaften) potenziert sich der Aufwand entsprechend. Das Bundesverwaltungsgericht holt in sämtlichen Verfahren außerdem die Stellungnahmen vom BAG und der Preisüberwachung ein. Am Ende jedes Verfahrens besteht die Möglichkeit, Schlussbemerkungen zu allen Rechtsschriften und insbesondere zu den Stellungnahmen von BAG und der Preisüberwachung einzugeben. Dieses Endstadium und somit die entsprechende Entscheidreihe haben bisher (Stand Dezember 2013) nur die Verfahren der Kantone Basel Stadt und Jura erreicht.

3.1.2 Tarif mit UV/MV/IV: Tarifvertragsverhandlungen

Nach gescheiterten Tarifverhandlungen zwischen physioswiss und den Unfallversicherern, der Invalidenversicherung und der Militärversicherung (MTK) – auch hier wurde der Tarif seit 1998 nicht mehr angepasst – hat sich physioswiss mit H+ (Verband der Schweizer Spitäler) entschieden, ein Schreiben an die MTK zu senden. Dazu wurde ein gemeinsames Schreiben an die MTK versandt, um grundlegende Fragen in Bezug auf die Verhandlungen im Voraus zu klären und dadurch effiziente Verhandlungen zu garantieren.

3.1.3 Tarifstrukturverhandlungen

Um das nötige Gewicht seitens Leistungserbringer bezüglich Entwicklung einer neuen Tarifstruktur zu erhalten, hat sich physioswiss mit H+ zusammengeschlossen. Hierfür wurde von beiden Seiten eine Absichtserklärung unter-

procédure est en cours, la VP antérieure à la décision d'augmentation reste en vigueur. physioswiss a demandé l'annulation de l'effet suspensif au Tribunal administratif fédéral, mais celui-ci n'a pas accepté cette requête. En vertu du droit d'être entendus, les avis de toutes les parties de tous les recours doivent être obtenus. Ces avis peuvent être à leur tour commentés par chaque partie. Les dispositions légales en la matière sont très complexes; en raison de la procédure multipartite (plusieurs groupements d'achat) les frais se potentialisent en conséquence. Par ailleurs, le Tribunal administratif fédéral demande l'avis de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) et de la surveillance des prix (SPR) lors de toutes les procédures. À la fin de chacune d'elles, il est possible d'ajouter des observations finales à tous les recours et en particulier en ce qui concerne les prises de position de l'OFSP et de la SPR. Jusqu'ici seule la procédure du canton de Bâle-Ville a atteint ce stade (état novembre 2013).

3.1.2 Tarif avec les AA/AI/AM: négociations tarifaires

Après l'échec des négociations tarifaires entre physioswiss et les assureurs accident, l'assurance invalidité et l'assurance militaire (CTM) dont le tarif n'a pas été ajusté depuis 1998, physioswiss a décidé de s'associer à l'Association des hôpitaux suisses (H+) pour se lancer dans une nouvelle offensive. Une lettre conjointe a été envoyée à la CTM pour clarifier des questions fondamentales concernant les négociations à l'avance et ainsi garantir des négociations efficaces.

3.1.3 Négociations sur la structure tarifaire

Pour obtenir le poids nécessaire aux fournisseurs de prestations pour demander le développement d'une nouvelle structure tarifaire, physioswiss a établi un partenariat avec H+. Les deux parties ont signé une lettre d'intention et mis en place un groupe de projet commun. Les deux organisations partagent les mêmes objectifs. Elles désirent mettre à jour les modèles de coûts et les ajuster à la réalité des coûts. L'objectif du travail est de mieux refléter les avantages de la physiothérapie ainsi que d'intégrer dans une nouvelle structure tarifaire des services non rémunérés de façon adéquate et d'en fixer les tarifs. La Commission des

cedura è in corso, resta in vigore il VdP antecedente alla decisione del Consiglio di Stato dei relativi cantoni. physioswiss ha richiesto al Tribunale amministrativo federale l'annullamento dell'effetto sospensivo, ma questi non ha accettato la nostra richiesta. In virtù del diritto di essere ascoltati, tutti devono ricevere le motivazioni delle controparti. Queste motivazioni possono, a loro volta, essere commentate dalla controparte. Le disposizioni legali in materia sono molto complesse; a causa delle procedure multipartite (vari gruppi d'acquisto in causa) i costi aumentano di conseguenza. D'altronde, durante le varie procedure, il Tribunale amministrativo federale richiede il parere dell'Ufficio federale della salute pubblica (UFSP) e del Sorvegliante dei prezzi (SPR). Alla fine di ogni procedura, è possibile aggiungere delle osservazioni finali a tutti i ricorsi e in particolare a quelle che riguardano le prese di posizione dell'UFSP e del SPR. Fino ad ora, solo la procedura del Cantone di Basilea-città ha raggiunto questo stadio (stato novembre 2013).

3.1.2 Tariffa per LAINF/AI/AM: negoziati tariffali

Dopo il fallimento dei negoziati tariffali tra physioswiss e le assicurazioni contro gli infortuni, l'assicurazione invalidità e l'assicurazione militare (CTM) per i quali la tariffa è uguale a quella del 1998, physioswiss ha deciso d'associarsi all'Associazione degli ospedali svizzeri (H+) per lanciarsi in una nuova offensiva. Una lettera congiunta è stata inviata alla CTM per chiarire delle questioni fondamentali riguardanti l'inizio dei negoziati affinché gli stessi possano essere più efficaci.

3.1.3 Negoziati sulla struttura tariffaria

Per far ottenere ai fornitori di prestazioni maggior peso in vista della richiesta per lo sviluppo di una nuova struttura tariffaria, physioswiss ha stabilito un partenariato con H+. Le due parti hanno firmato una lettera d'intenti e creato un gruppo di progetto in comune. Le due organizzazioni condividono gli stessi obiettivi. Esse desiderano aggiornare i modelli dei costi e adeguarli alla realtà degli stessi. L'obiettivo di lavoro è di mettere in evidenza i vantaggi della fisioterapia come pure integrare, in una nuova struttura tariffaria, dei servizi non rimunerati in maniera adeguata e di fissarne la tariffa. La Commis-

schrieben und eine gemeinsame Projektgruppe eingesetzt. Die beiden Organisationen verfolgen die gleichen Ziele. Sie wollen die Kostenmodelle aktualisieren und der Kostenrealität anpassen. Der Schwerpunkt der Arbeiten liegt darauf, die Leistungen der Physiotherapie besser abzubilden und bisher nicht oder nicht adäquat abgegoltene Leistungen in eine neue Tarifstruktur aufzunehmen und zu tarifieren. Seitens physioswiss ist die Kommission Selbstständigerwerbende (KoSe) involviert.

3.1.4 Paritätische Vertrauenskommision für UVG/IV/MV-Fälle

Das Sekretariat der Paritätischen Vertrauenskommission (PVK) für UV, IV und MV-Fälle wird von der Zentralstelle für Medizinaltarife (ZMT) in Luzern geführt. Das Präsidium wird von physioswiss durch Suzanne Blanc wahrgenommen.

3.2 physiotrust ag: Trustcenter der PhysiotherapeutenInnen

Die physiotrust ag wurde 2012 liquidiert. Die letzte Generalversammlung fand am 21. Juni 2013 statt. Es kann davon ausgegangen werden, dass alle Investoren ihre Einlagen zurück erhalten.

3.3 eHealth

3.3.1 Patientendossier und Gesundheitsportal

Der Bundesrat hat im April 2012 das Eidgenössische Departement des Innern (EDI) damit beauftragt, bis Ende 2012 Botschaft und Gesetzesentwurf zum elektronischen Patientendossier auszuarbeiten. Mit dem elektronischen Patientendossier soll die Patientensicherheit erhöht werden. Die Zugriffe müssen gesetzlich geregelt werden, um den Datenschutz zu gewährleisten. Dabei stehen die Patientendaten an erster Stelle. Der Patient legt selber fest, wer wann welchen Zugriff erhalten darf und in welcher Tiefe. Aus diesem Grund wurde ein entsprechender Gesetzesentwurf erarbeitet, zu welchem sich auch physioswiss äusserte. Der Bundesrat hat den Entwurf dieses Bundesgesetzeses über das elektronische Patientendossier und die entsprechende Botschaft am 29. Mai 2013 ans Parlament überwiesen.

physiothérapeutes indépendants (CPTi) représente les intérêts de physioswiss dans ce projet.

3.1.4 Commission paritaire pour les cas relevant des AA/AI/AM

Le Secrétariat de la Commission paritaire pour des cas AA/AI/AM est géré par l'Office central pour les tarifs médicinaux (OTM) à Lucerne. La présidence est assurée par Suzanne Blanc de physioswiss.

3.2 physiotrust sa: le Trust center des physiothérapeutes

physiotrust sa a été liquidé en 2012. La dernière Assemblée générale annuelle s'est tenue le 21 juin 2013. On peut supposer que tous les investisseurs récupéreront leurs fonds.

sione dei fisioterapisti indipendenti (CFTi) rappresenta gli interessi di physioswiss in questo progetto.

3.1.4 Commissione paritetica per i casi LAINF/AI/AM

Il Segretariato della Commissione paritetica per i casi LAINF/AI/AM è gestito dall'Ufficio centrale per le tariffe mediche (OTM) a Lucerna. La presidenza è assicurata da Suzanne Blanc di physioswiss.

3.2 physiotrust sa: il Trust center dei fisioterapisti

physiotrust sa è stato liquidato nel 2012. L'ultima Assemblea generale annuale si è tenuta il 21 giugno 2013. Possiamo supporre che gli investitori riusciranno a recuperare quanto investito.

3.3 eHealth

3.3.1 Dossier du patient et portail de santé

En avril 2012, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'intérieur (DFI) d'élaborer un message et un projet de loi concernant le dossier électronique du patient d'ici la fin 2012. Le dossier médical électronique devrait permettre d'augmenter la sécurité des patients. Les accès doivent être réglementés par la loi pour assurer la protection des données. Les données du patient tiennent une place centrale dans ces discussions. Le patient lui-même définit qui, quand, où et dans quelle étendue l'accès aura lieu. Pour cette raison, un projet de loi a été élaboré sur lequel physioswiss a pu s'exprimer. Le Conseil fédéral a rédigé cette loi sur le dossier électronique du patient et a transmis le message correspondant au Parlement le 29 mai 2013.

3.3.2 L'eHealth en physiothérapie

Le domaine de l'eHealth constitue un point fixe à l'ordre du jour de la Conférence des présidents (CP) de physioswiss. Le sujet gagne en importance. En mars, le Forum eHealth annuel a eu lieu à Berne, auquel physioswiss a été représentée, ainsi qu'au Swiss eHealth Summit en septembre 2013.

3.3 eHealth

3.3.1 Dossier del paziente e portale salute

Nell'aprile 2012, il Consiglio federale ha incaricato il Dipartimento federale degli interni di elaborare, entro la fine del 2012, un messaggio e un progetto di legge riguardante il dossier elettronico del paziente. Il dossier medico elettronico dovrebbe aumentare la sicurezza dei pazienti. Gli accessi devono essere regolamentati dalla legge per assicurare la protezione dei dati. I dati del paziente sono il nodo centrale di queste discussioni. Il paziente stesso definisce chi, quando, dove e con quale e-stensione potrà avvenire l'accesso. Per questa ragione, è stato elaborato un progetto di legge sul quale physioswiss ha potuto esprimersi. Il Consiglio federale ha redatto questa legge sul dossier elettronico del paziente e il 29 maggio 2013 ha trasmesso il messaggio al Parlamento.

3.3.2 L'eHealth in fisioterapia

Il settore dell'eHealth costituisce un punto fisso all'ordine del giorno della Conferenza dei presidenti (CP) di physioswiss. Il soggetto assume sempre maggiore importanza. In marzo, l'annuale Forum eHealth si è tenuto a Berna. physioswiss vi era rappresentata ed era anche presente allo Swiss eHealth Summit nel settembre 2013.

Der Bereich eHealth ist ein fixes Traktandum der PräsidentInnenkonferenz.

Le domaine eHealth figure toujours à l'ordre du jour de la Conférence des présidents.

Il settore eHealth figura sempre all'ordine del giorno della Conferenza dei presidenti.



3.3.2 eHealth in der Physiotherapie

Der Bereich eHealth ist ein fixes Traktandum an der PräsidentInnenkonferenz (PK) von physioswiss. Das Thema gewinnt zunehmend an Wichtigkeit. Im März fand das alljährliche eHealth Forum in Bern statt, an welchem physioswiss vertreten war, wie auch am Swiss eHealth Summit im September 2013.

3.3.3 Anhörung

Im Herbst 2013 wurde physioswiss vom Koordinationsorgan eHealth Bund – Kantone erneut zu einer Anhörung eingeladen, die sich den Themen Evaluationskriterien für semantische Standards und «Empfehlungen V – Regeln für die Steuerung der Zugriffsrechte» widmen.

3.3.3 Consultation

En automne 2013, physioswiss a été de nouveau invitée par l'organe de coordination eHealth Confédération & Cantons sur les thèmes des critères d'évaluation thématique des normes sémantiques et «Recommandations V – Règles pour la gestion des droits d'accès».

3.3.3 Consultazione

Nell'autunno 2013, physioswiss è stata nuovamente invitata dall'organo di coordinazione eHealth Confederazione & Cantoni sui temi dei criteri di valutazione tematica delle norme semantiche «Raccomandazioni V – Regole per la gestione dei diritti d'accesso».

3.4 Der elektronische Daten-austausch (eDI)

Das Fachorgan und das Forum Datenaustausch, bestehend aus Vertretern der Kranken- und Unfallversicherungen sowie Leistungserbringern aus dem Gesundheitswesen, haben 2013 ihre Arbeiten zum xml 4.4 Standard weitergeführt. Aufgrund der Einführung der Fallpauschalen sind die Leistungserbringer ausserhalb der Spitäler und Kliniken davon aktuell noch kaum betroffen. physioswiss nimmt Einsatz in diesem Gremium, um sicherzustellen, dass allfällige Änderungen auch in der Physiotherapie umsetzbar sind.

3.4 L'échange électronique de données (EeD)

L'organe spécialisé et le forum pour l'échange des données, constitués de représentants des assurances-maladie et accidents ainsi que de prestataires de services du secteur de la santé, ont poursuivi leurs travaux en 2013 sur le standard XML 4.4. En raison de l'introduction des forfaits par cas, les fournisseurs de soins hors des hôpitaux et des cliniques sont actuellement à peine touchés. physioswiss aura un siège dans ce groupe de travail afin de s'assurer que tous les changements soient également mis en œuvre en physiothérapie.

3.4 Scambio elettronico dei dati (SeD)

L'organo specializzato e il forum Scambio elettronico dei dati, costituiti dai rappresentanti delle assicurazioni malattie e contro gli infortuni come pure dai fornitori di prestazioni, hanno continuato il loro lavoro nel 2013 sullo standard xml 4.4. A seguito dell'introduzione dei forfaits per caso, i fornitori di cure fuori dagli ospedali e dalle cliniche sono poco toccati. physioswiss avrà a disposizione un posto in questo gruppo di lavoro per assicurarsi che tutti i cambiamenti vengano attuati anche in fisioterapia.

3.5 Software in der Physiotherapie

Seit der Auflösung des Tarifvertrags rechnen die PhysiotherapeutInnen im Tiers Garant ab. Trotzdem lohnt sich der Einsatz einer Software vor allem bei grossem Patientenbestand, beschleunigt es doch die Rechnungsstellung auch an den Patienten direkt. Für kleinere Praxen stellt die SUVA für UVG ein elektronisches Abrechnungsformular zur Verfügung, um die Rechnungsstellung für diese zu vereinfachen.

3.5 Logiciels en physiothérapie

Depuis la dissolution de la Convention, les physiothérapeutes facturent leurs prestations au tiers-garant. Néanmoins, l'utilisation de logiciels accélère quand même la facturation directe au patient, en particulier quand le nombre de factures à établir est important. Pour les petits cabinets, la SUVA propose un formulaire de décompte électronique qui permet de simplifier la facturation.

3.5 Software in fisioterapia

Dopo la disdetta della Convenzione, i fisioterapisti fatturano le loro prestazioni nel regime terzo garante. Ciononostante, l'utilizzazione di particolari software accelera la fatturazione diretta al paziente, soprattutto quando il numero di fatture è elevato. Per i piccoli studi, la SUVA propone un formulario di conteggio elettronico che permette di semplificare la fatturazione.

3.6 Qualität

3.6.1 Qualitätssicherungsvertrag / Q-Tools für Mitglieder

Die Kommission Q von physioswiss erarbeitet anwendungsfreundliche, einfache Q-Tools in den Bereichen Patientensicherheit und Risikomanagement, Datenschutz und Dokumentation sowie interne Qualitätssicherung und Verbesserungsmanagement. Die Tools werden bald den Mitgliedern zur Verfügung gestellt.

3.6.2 Bereich Q-Zirkel

Im 2013 waren insgesamt 141 Q-Zirkel mit 983 aktiven Teilnehmenden und 220 zertifizierten ModeratorInnen tätig. Davon haben 69 ModeratorInnen ein Moderatorentreffen im 2013 besucht. Die zentral durch physioswiss organisierten ModeratorInnen-Schulungen werden in Olten sowie Lausanne angeboten. Die Schulung der ModeratorInnen aus der italienischen Schweiz wird durch die Schweizerische Gesellschaft für Allgemeinmedizin (SGAM) abgedeckt und von physioswiss anerkannt. Eine Tutorin von physioswiss wirkt entsprechend vor Ort mit.

Der Bereich Q-Zirkel pflegt zu verschiedenen Anspruchsgruppen regelmässige Kontakte: Bei Bedarf stellt er Verantwortlichen von Bachelor- und Masterarbeiten für Physiotherapie an den Fachhochschulen Fragestellungen sowie eingegrenzte Themen aus den aktiven Q-Zirkeln für Abschlussarbeiten zur Verfügung. Zudem bestehen Bestrebungen, die Mitwirkung von praktisch tätigen PhysiotherapeutInnen bei klinischen Studien zu fördern. An den regelmässig stattfindenden Tutoren-Treffen der SGAM nimmt jeweils Maria Stettler-Niesel, Vorsitzende der Kommission Q von physioswiss teil.

3.7 Palliative Care

Am 8. November fand in Aarau in den Räumen der Reformierten Landeskirche der Infotag Physiotherapie in der Palliative Care statt. Dieser richtete sich an alle PhysiotherapeutInnen, die in der Palliative Care tätig sind oder sich für das Thema interessieren. Es konnten Persönlichkeiten wie Dr. Roland Kunz, Dr. Karin Tschanz und Andrea Ott als Referenten gewonnen werden. Bereits Wochen vor Anmeldeschluss musste auf Grund der grossen Nachfrage eine Warteliste geführt werden.

3.6 Qualité

3.6.1 Contrat d'assurance-qualité / Outils Q pour membres

La commission Q de physioswiss élaboré des Q-Tools simples et conviviaux qui aident à gérer la sécurité des patients, la gestion des risques, la protection des données, la documentation ainsi que l'assurance qualité et son optimisation. Ces instruments seront bientôt mis à la disposition de nos membres.

3.6.2 Cercles Q

En 2013, nous comptions 141 cercles Q qui rassemblaient 983 participants actifs et 220 modérateurs certifiés. 69 modérateurs ont participé à la journée de formation continue de 2013. Les formations de modérateurs sont centralisées à Olten et à Lausanne. La formation des modérateurs de Suisse italienne est assurée par la Société suisse de médecine générale (SSMG), sous l'égide de physioswiss et agréée par celle-ci. Une tutrice déléguée par physioswiss est présente à ces formations.

Le domaine des Cercles Q entretient des contacts réguliers avec les groupes d'intérêt spécialisés. En cas de besoin, il met à la disposition des responsables des mémoires d'exams de Bachelor et de Master en physiothérapie des HES qui concernent des sujets d'examens se rapportant aux cercles Q. Il s'efforce également de promouvoir la participation des physiothérapeutes en exercice aux études cliniques. Maria Stettler-Niesel, présidente de la Commission Q de physioswiss, participe aux réunions de tuteurs organisées régulièrement par la SSMG.

3.7 Soins palliatifs

La journée d'information sur le rôle de la physiothérapie dans les soins palliatifs s'est tenue le 8 novembre à Aarau. Elle s'adressait à tous les physiothérapeutes travaillant dans les soins palliatifs ou intéressés par ce sujet. Des personnalités tels que le Dr Roland Kunz, la Dr Karin Tschanz et Andrea Ott y ont présenté des conférences. Une liste d'attente a été établie en raison de la forte demande plusieurs semaines avant la date de clôture des inscriptions.

3.6 Qualità

3.6.1 Contratto assicurazione qualità

La commissione Q di physioswiss elabora dei Q-Tools semplici e conviviali che aiutano a gestire la sicurezza dei pazienti, la gestione dei rischi, la protezione dei dati, la documentazione come pure l'assicurazione qualità e la sua ottimizzazione. A breve, questi strumenti saranno messi a disposizione dei nostri membri.

3.6.2 Circoli-Q

Nel 2013 contavamo 141 circoli Q che riunivano 983 partecipanti attivi e 220 moderatori certificati. 69 moderatori hanno partecipato alla giornata di formazione continua del 2013. Le formazioni dei moderatori sono centralizzate a Olten e Losanna. La formazione dei moderatori della Svizzera italiana viene assicurata dalla Società svizzera di medicina generale (SSMG), sotto l'egida di physioswiss e attestata da quest'ultima. Una tutrice delegata da physioswiss è presente a queste formazioni.

Il settore dei circoli Q mantiene regolari contatti con i gruppi d'interesse specializzati. In caso di bisogno, mette a disposizione dei responsabili delle tesi d'esame di Bachelor e Master in fisioterapia delle SUP che riguardano soggetti d'esame riconducibili ai circoli Q. Questo settore si adopera per promuovere la partecipazione dei fisioterapisti in attività a vari studi clinici. Maria Stettler-Niesel, presidente della Commissione Q di physioswiss, partecipa alle riunioni dei tutori organizzata regolarmente dalla SSMG.

3.7 Cure palliative

La giornata informativa sul ruolo della fisioterapia nelle cure palliative si è svolta l'8 novembre ad Aarau. Essa era indirizzata a tutti i fisioterapisti che operano nell'ambito delle cure palliative o a coloro che sono interessati a questo tema. Personalità quali il Dr Roland Kunz, la Dr Karin Tschanz e Andrea Ott erano presenti alle varie conferenze. A causa della forte richiesta di partecipazione arrivata molte settimane prima del termine d'iscrizione, siamo stati costretti ad allestire una lista d'attesa.

Das Chef-PT-Treffen 2013 in Ittigen widmete sich dem Thema «Skillmix – zwischen Anforderungen und Erwartungen».

La rencontre annuelle des PT-chefs 2013 à Ittigen et elle a eu pour thème: «Skillmix, entre besoins et attentes».

L'incontro dei fisioterapisti caporeparto 2012 a Ittigen. Il tema della giornata era: «Skillmix, tra necessità e aspettativa».



3.8 Kommission Chef-PhysiotherapeutInnen / Chef-PT-Treffen

Die Kommission Chef-PhysiotherapeutInnen von physioswiss vertritt die Interessen der angestellten PhysiotherapeutInnen in den Spitätern sowohl verbandsintern wie auch gegenüber externen Anspruchsgruppen. Am 7. November 2013 fand in Ittigen bei Bern das jährliche Chef-PhysiotherapeutInnen-Treffen unter dem Motto «Skillmix – zwischen Anforderungen und Erwartungen» statt. Aufgrund der Strategie 2014–2016 des Zentralvorstands von physioswiss werden Arbeiten in den Kommissionen neu nach festgelegten Projekten ausgerichtet. Ein Projekt ist die künftige Organisation und Gestaltung von Verbandsanlässen. Die Kommission Chef-PhysiotherapeutInnen beschäftigt sich zurzeit damit, wie und in welcher Form künftig der Austausch unter den Chef-PhysiotherapeutInnen stattfinden soll. Aus diesem Grund wurde das jährlich stattfindende Chef-PhysiotherapeutInnen-Treffen für das Jahr 2014 sistiert. Es wird explizit darauf hingewiesen, dass es sich nicht um eine Abschaffung des Treffens handelt.

3.9 Zusatzversicherungen / Freier Markt

physioswiss ist Mitglied der Normungskommission von Qualitop. Qualitop ist der Verband für Qualitätssicherung bei gesundheitswirksamen Bewegungsangeboten. physioswiss setzt sich in der Normungskommission für die Interessen der PhysiotherapeutInnen ein.

3.8 Commission des PT-chefs / Rencontre des PT-chefs

La Commission des physiothérapeutes-chefs de physioswiss représente les intérêts des physiothérapeutes employés dans les hôpitaux/cliniques au sein de l'Association ainsi que vis-à-vis des groupes d'intérêt externes. La rencontre annuelle des physiothérapeutes-chefs a eu lieu le 7 novembre 2013 à Ittigen, près de Berne, et elle a eu pour thème: «Skillmix, entre besoins et attentes». Conformément à la stratégie 2014–2016 définie par le Comité central de physioswiss, les travaux au sein des commissions seront désormais structurés en fonction de projets déterminés à l'avance. L'un de ces projets est l'organisation et la mise en place d'événements animés par l'association. La Commission des physiothérapeutes-chefs s'occupe de déterminer quelle forme prendront désormais les échanges entre les physiothérapeutes-chefs. Pour cette raison, la rencontre des physiothérapeutes-chefs de 2014 est suspendue. Nous tenons à signaler explicitement qu'il ne s'agit aucunement d'une suppression définitive de la rencontre.

3.9 Assurances complémentaires / Marché libre

physioswiss est membre du Comité de normalisation Qualitop. Qualitop est l'association pour l'assurance qualité dans les programmes d'exercices dans le domaine de la santé. physioswiss défend les intérêts des physiothérapeutes dans le Comité de normalisation.

3.8 Incontro dei fisioterapisti capo reparto

La Commissione dei fisioterapisti capo reparto di physioswiss rappresenta, in seno all'Associazione come pure verso gruppi d'interesse esterni, gli interessi dei fisioterapisti impiegati negli ospedali e cliniche. L'incontro annuale dei fisioterapisti caporeparto si è tenuto il 7 novembre 2013 a Ittigen, vicino a Berna. Il tema della giornata era: «Skillmix, tra necessità e aspettativa». Conformemente alla strategia 2014–2016 definita dal Comitato centrale di physioswiss, i lavori all'interno delle commissioni saranno strutturati in funzione di progetti definiti in anticipo. Uno di questi progetti è l'organizzazione e l'attuazione di avvenimenti animati dall'associazione. La Commissione dei fisioterapisti caporeparto si occupa di determinare quale forma prenderanno gli scambi tra i vari fisioterapisti caporeparto. Per questa ragione, l'incontro dei fisioterapisti caporeparto del 2014 è sospeso. Vogliamo comunque rendervi attenti che non si tratta assolutamente di una soppressione definitiva di questo incontro.

3.9 Assicurazione complementare / Mercato libero

physioswiss è membro della commissione di normalizzazione di Qualitop. Qualitop è l'Associazione per l'assicurazione qualità delle offerte di attività fisica con benefici sulla salute. physioswiss difende gli interessi dei fisioterapisti all'interno del Comitato di normalizzazione.

4 Bereich Bildung

4.1 Klinischer Spezialist physioswiss

Das Projekt Klinischer Spezialist physioswiss ist gut in die Umsetzungsphase gestartet. Bis Ende Dezember 2013 haben über 200 Interessenten Berufslaufbahnordner in folgenden Fachgebieten bestellt:

Allgemeine Physiotherapie, Allgemeine Physiotherapie mit Schwerpunkt Psychosomatik, Muskuloskelettal, Neuromotorik und Sensorik, Innere Organe und Gefäße, Pädiatrie und Geriatrie. Die Unterlagen wurden in allen Fachgebieten sowie den drei Landessprachen Deutsch, Französisch und Italienisch bestellt.

Um einen reibungslosen Ablauf der Dossier-Kontrolle garantieren zu können, wurde Anfang Jahr ein Netzwerk von Experten aus den einzelnen Fachgebieten aufgebaut und geschult. Erste Erfahrungen die auf Grund von eingereichten Dossiers gewonnen werden konnten, sind durchwegs positiv. Rückmeldungen zeigen, dass das Prinzip des «lebenslangen Lernens» geschätzt wird. Bei Einreichung eines vollständigen Dossiers wird für den Prüfungsprozess mit einem Zeitfenster von 3 bis 6 Monaten gerechnet. Sollten Unterlagen nachgereicht werden müssen, so erhöht sich die Zeitspanne entsprechend.

4.2 Schulung Fachsupervision

Die Arbeitsgruppe Fachsupervision hat im Frühjahr/Sommer 2013 eine erste reguläre Schulung für FachsupervisorInnen erfolgreich durchgeführt. Die AbsolventInnen dieser Kurse bringen sowohl die entsprechende fachliche Erfahrung wie auch die theoretischen Grundlagen mit, damit AnwärterInnen für den Titel Klinischer Spezialist physioswiss kompetente Fachsupervision anbieten können.

4.3 Zertifizierung

Im Austausch mit der Zertifizierungsstelle ModuQua wurden die entsprechenden Rahmenbedingungen erarbeitet, um das Projekt Zertifizierung in die Umsetzung führen zu können. Ab 2014 können Weiterbildungsanbieter ihre modularen Ange-

4 Formation

4.1 Spécialiste clinique physioswiss

Le projet Spécialiste clinique physioswiss a pris un bon départ dans sa phase de mise en œuvre. À la fin décembre 2013, plus que 200 personnes ont commandé des classeurs de carrière professionnelle dans les spécialités suivantes: physiothérapie générale, physiothérapie générale axée sur la psychosomatique, musculosquelettique, neuromotricité et organes sensoriels, organes internes et vaisseaux, pédiatrie ou gériatrie. Les documents ont été commandés dans toutes les spécialités et dans les trois langues nationales. Un réseau d'experts de chaque spécialité a été constitué au début de l'année pour assurer le bon fonctionnement de la constitution du dossier. Les premières expériences acquises sur la base des dossiers soumis sont positives. Les commentaires montrent que le principe de la «formation en continu» est apprécié. Lors du dépôt d'une demande complète, le processus d'examen requiert un délai de 3 à 6 mois. Si les documents complémentaires doivent être présentés, ce délai s'allonge en conséquence.

4.2 Formation à la supervision spécialisée

Au printemps/été 2013, le groupe de travail «Supervision spécialisée» a organisé une première formation pour les superviseurs des différentes spécialités. Les diplômés de ces cours possèdent à la fois l'expérience professionnelle nécessaire ainsi que les bases théoriques pour pouvoir prétendre au titre de Spécialiste clinique physioswiss et de fournir une supervision spécialisée hautement compétente.

4.3 Certification

En collaboration avec l'organisme de certification ModuQua, les conditions-cadres ont été mises au point afin de mener à bien la certification. L'objectif est de permettre aux prestataires de formation continue de faire certifier leurs programmes modulaires à partir de 2014. La procédure de certification sera menée de manière

4 Formazione

4.1 Specialista clinico di physioswiss

Il progetto Specialista clinico physioswiss ha avuto un buon riscontro nella sua fase di attuazione. A fine 2013, più di 200 persone hanno ordinato i classi di carriera professionale nelle seguenti specialità: fisioterapia generale, fisioterapia generale basata sulla psicosomatica, muscoloscheletrica, neuromotricità e organi sensoriali, organi interni e vasi, pediatria o geriatria. I documenti sono stati comandati in tutte le specialità e nelle tre lingue nazionali.

All'inizio dell'anno è stata creata una rete di esperti per ogni specialità con lo scopo di assicurare il buon funzionamento della costituzione del dossier. Le prime esperienze acquisite sulla base dei dossier sottoposti sono positive. I commenti mostrano che il principio di «formazione continua e duratura» è apprezzato. L'invio di una domanda completa richiede un termine di 3–6 mesi prima della sua evasione. Se dovessero essere presentati dei documenti complementari allora questo termine si allungherebbe di conseguenza.

4.2 Formazione alla supervisione specializzata

Nella primavera/estate 2013, il gruppo di lavoro «Supervisione specializzata» ha organizzato una prima formazione per i supervisorI delle differenti specialità. I diplomati di questi corsi posseggono l'esperienza professionale necessaria e le basi teoriche per poter pretendere il titolo di Specialista clinico physioswiss e fornire una supervisione specializzata competente.



bote zertifizieren lassen. Die inhaltliche Prüfung wird von ModuQua durchführt, während physioswiss die Relevanz für den Bereich Physiotherapie klären wird. Der Weiterbildungsanbieter wird somit ein kombiniertes Label von «physioswiss und ModuQua» erhalten. Für Institutionen die bereits eine aktuelle EduQua-Zertifizierung nachweisen können, wird die Zertifizierung erleichtert, da die ModuQua-Prüfung entfällt.

4.4 Grundausbildung / Nachträglicher Titelerwerb NTE

Auch im Jahr 2013 gingen zahlreiche Gesuche beim Staatssekretariat für Bildung Forschung und Innovation (SBFI) für den Erwerb des nachträglichen Titels (NTE) ein. Im Bereich Physiotherapie wurden im Jahr 2012 655 Titel vergeben. Seit der Titelvergabe wurden bisher insgesamt 2'605 nachträgliche Titel an Physiotherapeuten vergeben (Stichtag 31.12. 2012). Die Möglichkeit ein Einzelaufnahmegeruch einzureichen wird seit 2012 vermehrt genutzt. Die Arbeitsgruppe Weiterbildung der Fachhochschulen prüft eingereichte Dokumente und bestätigt die Äquivalenz zu den auf der Positivliste aufgeführten Weiterbildungen. Eine von der Arbeitsgruppe Weiterbildung ausgestellte Bestätigung ist die Grundlage für eine positive Prüfung des jeweiligen Dossiers durch das SBFI. Bei Fragen und Unklarheiten zum NTE konnten die Mitglieder von physioswiss auf die Unterstützung der Geschäftsstelle zählen.

4.5 Nachprüfung Berufsqualifikationen SRK / physioswiss

Im Rahmen der bilateralen Verträge mit der Europäischen Gemeinschaft ist die Personenfreizügigkeit ein Thema, dass auch die Physiotherapie betrifft. Gestützt auf das mit der Europäischen Gemeinschaft vereinbarte Freizügigkeitsabkommen, haben per Oktober 2013 auch Personen mit Berufsbefähigung im Gesundheitsbereich die Möglichkeit, während höchstens 90 Arbeitstagen pro Kalenderjahr, in der Schweiz ihre Dienstleistung als selbstständig Erwerbende oder entsandte Erwerbstätige zu erbringen. Die 90-Tage Regelung sieht keine SRK

analogue à celle de ModuQua, tandis que physioswiss contrôlera la pertinence du domaine de la physiothérapie. Le prestataire de formation continue obtiendra ainsi un label combiné «physioswiss et ModuQua». La certification sera simplifiée pour les institutions qui possèdent déjà une certification EduQua: le contrôle par ModuQua ne sera pas nécessaire.

4.4 Formation initiale / Obtention du titre a posteriori (OPT)

De nombreuses demandes d'obtention du titre a posteriori (OPT) ont été déposées auprès du Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI) en 2013. Un total de 655 titres ont été décernés en 2012 dans le domaine de la physiothérapie. 2'605 titres a posteriori ont été remis à des physiothérapeutes entre la création de la procédure et le 31.12. 2012. La possibilité de présenter une demande individuelle est de plus en plus utilisée depuis 2012. Le groupe de travail «Formation continue» des HES examine les documents soumis et confirme l'équivalence avec les formations continues mentionnées sur la liste positive. Une confirmation délivrée par le groupe de travail constitue la base d'une évaluation positive du dossier par le SEFRI. En cas de questions et d'incertitudes concernant l'OPT, les membres de physioswiss peuvent compter sur l'appui du Secrétariat général.

4.5 Examen ultérieur des qualifications professionnelles Croix-Rouge suisse (CRS) / physioswiss

Dans le cadre des accords bilatéraux avec la Communauté européenne, la libre circulation des personnes est un problème qui concerne aussi la physiothérapie. Selon l'accord avec la Communauté européenne sur la libre circulation, à partir d'octobre 2013, les personnes dotées d'une aptitude professionnelle dans le domaine de la santé ont la possibilité de travailler en Suisse un maximum de 90 jours par année civile en tant que travailleurs indépendants ou travailleurs détachés. Le régime de 90 jours ne prévoit aucun enregistrement auprès de la CRS,

4.3 Certificazione

In collaborazione con l'organismo di certificazione ModuQua, sono state definite le condizioni-quadro per ottenere la certificazione. L'obiettivo è di permettere ai fornitori di formazioni continue di certificare i loro programmi modulari a partire dal 2014. La procedura di certificazione sarà condotta in modo analogo a quella di ModuQua, mentre physioswiss controllerà la pertinenza dell'ambito della fisioterapia. Il fornitore di formazione continua otterrà così un label combinato «physioswiss e ModuQua». La certificazione sarà semplificata per le istituzioni che posseggono già una certificazione EduQua: il controllo da parte di ModuQua non sarà necessario.

4.4 Formazione di base / Ottenimento retroattivo del titolo SUP (OrT)

Nel 2013 sono state depositate, presso il Segretariato di Stato alla formazione, alla ricerca e all'innovazione (SSFRI), numerose richieste per ottenere retroattivamente il titolo SUP (OrT). Nel 2012 sono stati dati 655 titoli in ambito fisioterapico. Dalla sua creazione e fino al 31.12. 2012 sono stati elargiti a dei fisioterapisti 2'605 titoli retroattivi. Dal 2012, la possibilità di presentare una richiesta individuale è sempre più utilizzata. Il gruppo di lavoro «Formazione continua» delle SUP esamina i documenti sottoposti e conferma l'equivalenza con le formazioni continue menzionate sulla lista positiva. Una conferma rilasciata dal gruppo di lavoro costituisce la base di una valutazione positiva del dossier da parte del SSFRI. Nel caso di dubbi o questioni inerenti l'OrT, i membri di physioswiss possono contare sull'aiuto del Segretariato generale.

4.5 Ulteriore esame delle qualifiche professionali Croce Rossa svizzera / physioswiss

Nel quadro degli accordi bilaterali con la Comunità europea, la libera circolazione delle persone è un serio problema che riguarda anche la fisioterapia. Secondo l'accordo con la Comunità europea sulla libera circolazione, a partire dal 1° ottobre

Registrierung oder Berufsbewilligung sondern lediglich eine Meldepflicht vor. Für das SRK bedeutet dies, dass die von ausländischen Interessenten eingereichten Dokumente zur Bestätigung der Berufsqualifikationen pragmatisch akzeptiert werden müssen und nur in Einzelfällen eine Nachprüfung verlangt werden kann. Um solch eine Nachprüfung fachlich durchführen zu können, hat das SRK die Berufsverbände der jeweiligen Berufe um Unterstützung gebeten. physioswiss hat entsprechende Ressourcen zur Verfügung gestellt und in Zusammenarbeit mit Fachpersonen aus dem Bildungsbereich die notwendige Schritte unternommen. Die Grundlagen, um bei Bedarf eine Nachprüfung durchführen zu können, wurden erfolgreich erarbeitet.

4.6 Weiterbildung

Seit Jahresbeginn wurden rund 60 Anträge für nichtformale Bildungsveranstaltungen geprüft. Nichtformale Bildungsveranstaltungen sind kurze, praxisrelevante Veranstaltungen, die in direktem Zusammenhang mit der Ausübung des Berufes als PhysiotherapeutIn stehen (Kongresse, Tagungen, Workshops, etc.).

ni autorisation de pratique professionnelle, mais uniquement une obligation de déclaration. Pour la CRS, cela signifie que les documents confirmant les qualifications professionnelles présentés par l'intéressé doivent être acceptés de façon pragmatique; un examen ne peut être demandé que dans des cas particuliers. Afin de mener un tel examen de façon professionnelle, la CRS a demandé aux instances professionnelles de chaque profession de la soutenir. physioswiss a mis à disposition les ressources nécessaires et a effectué les pas nécessaires en coopération avec des experts du secteur de l'éducation. Les travaux préliminaires en vue de mener un examen ultérieur en cas de besoin ont été menés avec succès.

4.6 Formation continue

Depuis le début de l'année, quelque 60 demandes de formations informelles ont été examinées. Des formations informelles sont des formations courtes, axées sur la pratique, qui sont en relation directe avec l'exercice de la profession (congrès, conférences, ateliers, etc.).

2013, le persone in possesso di un attestato professionale in ambito sanitario hanno la possibilità di lavorare in Svizzera al massimo 90 giorni per anno civile quali lavoratori indipendenti o distaccati. Il regime di 90 giorni non prevede nessuna registrazione presso la CRS, né l'autorizzazione della pratica professionale, ma unicamente un obbligo di dichiarazione. Per la CRS, questo significa che i documenti che confermano le qualifiche professionali presentate dall'interessato devono essere accettate in modo pragmatico; un esame può essere richiesto solo in casi particolari. Per poter condurre questo esame in modo professionale, la CRS ha richiesto alle istanze professionali di ogni professione di sostenerla. physioswiss ha messo a disposizione le risorse necessarie e ha effettuato i dovuti passi in cooperazione con gli esperti del settore dell'educazione. I lavori preliminari in vista di ulteriori esami da far fare in caso di bisogno sono stati eseguiti con successo.

4.6 Formazione continua

Dall'inizio dell'anno, sono state esaminate quasi 60 richieste di formazioni informali. Le formazioni informali sono formazioni corte, basate sulla pratica, in relazione diretta con l'esercizio della professione (congresso, conferenze, ateliers, ecc.).



4.7 Kongress 2014

physioswiss führt alle zwei Jahre den so genannten physiocongress durch. Am 13. und 14. Juni 2014 findet der nächste physiocongress in der Bernexpo statt. Zum Thema «Zukunft Physiotherapie» erwartet die KongressbesucherInnen ein spannendes und reichhaltiges Programm mit namhaften ReferentInnen aus den Fachgebieten Muskuloskeletthal, Neuromotorik und Sensorik, Innere Organe und Gefäße, Pädiatrie, Geriatrie sowie der Allgemeinen Physiotherapie. In Workshops sowie bei Demonstrationen und

4.7 Congrès 2014

physioswiss organise le physiocongress tous les deux ans. Le prochain se tiendra les 13 et 14 juin 2014 à Berne (Bernexpo). Au programme, des discussions riches et passionnantes sur le thème de «La physiothérapie en devenir» avec des intervenants de renom dans les secteurs musculo-squelettique, neuromoteur et organes sensoriels, organes internes et vaisseaux, pédiatrie, gériatrie, sans oublier la physiothérapie générale. Des ateliers, des démonstrations et des présentations de cas offriront la possibilité aux

4.7 Congresso 2014

Ogni due anni, physioswiss organizza il physiocongress. Il prossimo si terrà il 13 e 14 giugno 2014 a Berna (Bernexpo). In programma discussioni ricche e appassionanti sul tema de «Il futuro della fisioterapia» con relatori rinomati nell'ambito muscolo-scheletrico, neuromotorio e organi sensoriali, organi interni e vasi, pediatria, geriatria senza dimenticare la fisioterapia generale. Diversi ateliers, dimostrazioni e presentazioni di casi offriranno ai partecipanti la possibilità di confrontarsi con varie tematiche in maniera

Fallpräsentationen haben die TeilnehmerInnen zudem die Möglichkeit, sich mit verschiedenen Themen vertieft auseinanderzusetzen und mit anderen KongressbesucherInnen zu diskutieren. ReferentInnen aus verschiedenen Gesundheitsbereichen und Arbeitsfeldern sorgen für neue Ideen und Denkanstösse zu Praxis und Forschung in der Physiotherapie.

4.8 Forschungsfonds / Forschungspreis

Alle zwei Jahre verleiht physioswiss den mit CHF 5'000.– dotierten Forschungspreis. Die nächste Preisverleihung findet im Rahmen des physiocongress am 13. und 14. Juni 2014 statt. Es konnten in diesem Jahr folgende Unterstützungs-gesuche genehmigt und mit Geldern aus dem Forschungsfonds unterstützt werden:

- Stefan Schmid, ETH Zürich, UKBB, BFH, «The Measurement of Spine Dynamics during Gait for the Quantification of Intervention Outcomes in Patients with different Pathologies»
- Slavko Rogan, Berner Fachhochschule, Effekte einer Ganzkörpervibration mit stochastischer Resonanz und Tanztherapie bei älteren Menschen; Wirkungen auf die körperliche Leistungsfähigkeit
- Simone Gafner, HUG, «The influence of hip abductor fatigue in healthy subjects aged 18 to 40 years on single leg landings: a pilot study»
- Julia Balzer, Reha Center Affoltern am Albis, University Children's Hospital Zürich, «Determining selective voluntary motor control of the legs in children with an upper motor neuron lesion.»

participants d'aborder des thèmes variés de manière approfondie et d'échanger leurs expériences avec les autres participants. Les intervenants issus de différents secteurs de la santé et domaines d'activité ne manqueront pas d'inspirer de nouvelles idées et réflexions sur la pratique et la recherche en physiothérapie.

4.8 Fonds de la recherche / Prix de la recherche

Tous les deux ans, physioswiss décerne un Prix de la recherche, doté de CHF 5'000. La prochaine de remise aura lieu dans le cadre du physiocongress le 13 juin 2014.

Cette année, les demandes de soutien suivantes ont été acceptées et seront subventionnées par le Fonds de la recherche:

- Stefan Schmid, ETH Zurich, UKBB, BFH, «The Measurement of Spine Dynamics during Gait for the Quantification of Intervention Outcomes in Patients with different Pathologies»
- Slavko Rogan, Haute école spécialisée de Berne, «Les effets de vibrations transmises à l'ensemble du corps entier avec une résonance stochastique et thérapie par la danse chez les personnes âgées, effets sur la performance physique»
- Simone Gafner, HUG, «The influence of hip abductor fatigue in healthy subjects aged 18 to 40 years on single leg landings: a pilot study»
- Julia Balzer, Reha Center Affoltern am Albis, University Children's Hospital Zürich, «Determining selective voluntary motor control of the legs in children with an upper motor neuron lesion».

approfondita e scambiare le proprie esperienze con gli altri partecipanti. I relatori, facenti parte di differenti settori della sanità e vari ambiti d'attività, ispireranno nuove idee e riflessioni sulla pratica e la ricerca in fisioterapia.

4.8 Fondo per la ricerca / Premio della ricerca

Ogni due anni, physioswiss elargisce il Premio per la ricerca del valore di CHF 5'000. La prossima consegna si terrà il 13 giugno 2014 durante il physiocongress.

Quest'anno le seguenti richieste di sostegno sono state accettate e verranno sovvenzionate dal Fondo per la ricerca:

- Stefan Schmid, ETH Zurigo, UKBB, BFH, «The Measurment of Spine Dynamics during Gait for the Quantification of Intervention Outcomes in Patients with different Pathologies»
- Slavko Rogan, Scuola universitaria professionale di Berna, «Les effets de vibrations transmises à l'ensemble du corps entier avec une résonance stochastique et thérapie par la danse chez les personnes âgées, effets sur la performance physique»
- Simone Gafner, HUG, «The influence of hip abductor fatigue in healthy subjects aged 18 to 40 years on single leg landings: a pilot study»
- Julia Balzer, Reha Center Affoltern am Albis, University Children's Hospital Zurigo, «Determining selective voluntary motor control of the legs in children with an upper motor neuron lesion».

5 Bereich Kommunikation

5.1 Öffentlichkeitsarbeit

5.1.1 Petition «JA zur Physiotherapie!»

Am 19. März 2012 demonstrierte physioswiss zusammen mit über 4'000 PhysiotherapeutInnen geschlossen auf dem Bundesplatz in Bern für angepasste Tarife und übergab dem Büro von Gesundheitsminister Alain Berset eine Resolution. Doch nichts passierte. Um den Ernst der Lage der Schweizer Bevölkerung, der Politik und insbesondere Bundesrat Berset nochmals deutlich zu machen, startete physioswiss am 19. April 2013 (ein Jahr und einen Monat nach der Kundgebung) eine Petition an die Adresse des Gesundheitsministers unter dem Titel:

5 Communication

5.1 Relations publiques

5.1.1 Pétition «OUI à la physiothérapie!»

Le 19 mars 2012, physioswiss, soutenue par plus de 4'000 physiothérapeutes, a manifesté sur la Place fédérale de Berne pour des tarifs équitables et a remis une résolution au bureau du ministre de la Santé Alain Berset. Mais rien ne s'est passé. Le 19 avril 2013 (un an et un mois après la manifestation), physioswiss a lancé une pétition sous le titre: «OUI à la physiothérapie!» afin de rappeler la gravité de la situation à la population suisse, au monde politique et surtout de manière significative au ministre de la Santé, le Conseiller fédéral Alain Berset.

5 Comunicazione

5.1 Pubbliche relazioni

5.1.1 Petizione «SI alla fisioterapia!»

Il 19 marzo 2012 physioswiss, sostenuta da più di 4'000 fisioterapisti, ha manifestato sulla Piazza federale di Berna per delle tariffe eque e ha consegnato all'ufficio del ministro della Sanità Alain Berset una risoluzione. Niente, purtroppo, si è mosso. Il 19 aprile 2013 (un anno e un mese dopo la manifestazione), physioswiss ha lanciato una petizione per un chiaro: «SI alla fisioterapia!» per ricordare la gravità della situazione alla popolazione svizzera, al mondo politico e, soprattutto, in modo significativo al ministro della Sanità, il consigliere federale Alain Berset.



«JA zur Physiotherapie!» Die Sammelaktion dauerte sechs Wochen bis zum 2. Juni 2013. In sechs Wochen haben über 150'000 Personen das Anliegen unterstützt. Die Sammelaktion stellt damit eine der erfolgreichsten Petitionen der Schweizer Geschichte dar. Sie zeigt, dass die Anerkennung der Qualität von physiotherapeutischer Behandlung und deren faire Entschädigung für die Schweizer Bevölkerung einen wichtigen Stellenwert haben. Man kennt und schätzt die verantwortungsvolle Arbeit, weiss um deren Wichtigkeit und unterstützt die Anliegen der PhysiotherapeutInnen. Dies ist auch vielen Entscheidungsträgern nicht entgangen – das Zeichen der Stärke ist dank der Petition da.

La campagne de collecte de signatures a duré jusqu'au 2 juin 2013. En six semaines, plus de 150'000 personnes ont signé la pétition. La campagne de collecte a donc été une des campagnes les plus réussies de l'histoire suisse. Elle démontre que la reconnaissance de la qualité de la physiothérapie et de sa rémunération équitable revêt une signification importante pour la population suisse. Celle-ci connaît et apprécie le travail de qualité, elle est consciente de l'importance de la physiothérapie et soutient les préoccupations des physiothérapeutes. De nombreux décideurs l'ont compris; nous avons fait entendre notre voix grâce à cette pétition.

In sechs Wochen haben über 150'000 Personen das Anliegen unterstützt.

En six semaines, plus de 150'000 personnes ont signé la pétition.

In sei sole settimane, più di 150'000 persone hanno sottoscritto l'iniziativa.

La campagna per la raccolta firme è durata fino al 2 giugno 2013. In sei sole settimane, più di 150'000 persone hanno sottoscritto l'iniziativa. Questa campagna di raccolta firme è stata una delle iniziative più riuscite nella storia svizzera. Questo dimostra che la riconoscenza della qualità della fisioterapia e la sua equa rimunerazione sono un punto importante per la popolazione svizzera che conosce e apprezza il lavoro di qualità, è cosciente dell'importanza della fisioterapia e sostiene le preoccupazioni dei fisioterapisti. Numerosi politici l'hanno capito; grazie a questa petizione ci siamo fatti sentire.

5.1.2 physiobus 2013, Kampagne Mobilität

Unter dem Motto «Physiotherapie bewegt die Schweiz» tourte der physiobus vom 9. bis zum 24. September 2013 durch verschiedene Schweizer Städte. Die Bevölkerung hatte dabei die Gelegenheit, sich kostenlos von PhysiotherapeutInnen zu ihrer Mobilität testen und beraten zu lassen und erstmals auch mehr über weniger bekannte Themen wie z.B. der Atmung oder Inkontinenz zu erfahren.

physiobus 2013, Kampagne Mobilität.

physiobus 2013, Campagne mobilité.

physiobus 2013, Campagna mobilità.

5.1.2 physiobus 2013, Campagne mobilité

Le physiobus a circulé du 9 au 24 septembre 2013 dans différentes villes suisses sous la devise «La physiothérapie fait bouger la Suisse». La population a eu ainsi l'occasion de tester gratuitement sa mobilité avec l'aide et les conseils de physiothérapeutes et, pour la première fois, d'aborder des thèmes moins connus comme la respiration ou les problèmes de incontinence.

5.1.2 physiobus 2013, Campagna mobilità

Dal 9 al 24 settembre il physiobus ha attraversato differenti città proponendo il tema «La fisioterapia fa muovere la Svizzera». La popolazione ha così avuto l'occasione di testare gratuitamente la propria mobilità con l'ausilio e i consigli di vari fisioterapisti e, per la prima volta, discutere su tematiche meno conosciute come la respirazione e i problemi legati all'incontinenza.



5.2 Medienarbeit

Auch 2013 pflegte physioswiss intensiv Medienkontakte und publizierte folgende Medienmitteilungen:

- 18. April 2013:
«15 Jahre ohne Tarifanpassung sind genug! physioswiss zeigt Bundesrat Berset die rote Karte und lanciert eine Petition.»
- 6. Mai 2013:
«Gemeinsame Absichtserklärung von physioswiss und H+: Physiotherapie-Tarif aktualisieren»
- 12. Juni 2013:
«Heute hat physioswiss die am 19. April 2013 lancierte Petition «JA zur Physiotherapie» bei der Bundeskanzlei in Bern eingereicht.»
- 2. September 2013:
«Physiotherapie bewegt die Schweiz – mit dem physiobus»
- 15. November 2013:
«Zerstörung der Physiotherapie – versteckte Agenda?»

5.2 Communication avec les médias

En 2013, physioswiss a mis l'accent sur les contacts avec les médias et publié les communiqués de presse suivants:

- 18 avril 2013:
«15 ans sans adaptation au renchérissement, ça suffit!» physioswiss montre le carton rouge au Conseiller fédéral Berset et lance une pétition.»
- 6 mai 2013:
«Déclaration d'intention commune de physioswiss et de H+: actualiser le tarif de la physiothérapie»
- 12 juin 2013:
«Aujourd'hui, physioswiss a déposé la pétition «OUI à la physiothérapie!» du 19 avril 2013 à la Chancellerie fédérale à Berne.»
- 2 septembre 2013:
«La physiothérapie fait bouger la Suisse grâce au physiobus»
- 15 novembre 2013:
«La destruction de la physiothérapie – un objectif caché?»

5.2 Comunicazione con i media

Anche nel 2013, physioswiss ha messo l'accento sui contatti con i media e pubblicato i seguenti comunicati stampa:

- 18 aprile 2013:
«15 anni senza nessun adeguamento al rincaro, ora basta! physioswiss mostra il cartellino rosso al Consigliere federale Berset e lancia una petizione»
- 6 maggio 2013:
«Dichiarazione comune d'intenti di physioswiss e H+: aggiornare il tariffario di fisioterapia»
- 12 giugno 2013:
«Oggi physioswiss ha depositato alla cancelleria federale a Berna la petizione lanciata il 19 aprile 2013 «SI alla fisioterapia!»
- 2 settembre 2013:
«La fisioterapia fa muovere la Svizzera grazie al physiobus»
- 15 novembre 2013:
«La distruzione della fisioterapia – un obiettivo nascosto?»

Bei Anfragen aus der deutschen und italienischen Schweiz fungierte dabei die Vizepräsidentin Kommunikation, Pia Fankhauser, sowie der Bereichsleiter Kommunikation, Daniel Amstutz als MediensprecherInn. Um Medienanfragen aus der französischen Schweiz kümmerte sich der Präsident Roland Paillex.

5.3 Kommunikation und Lobbying

Im Rahmen der Lobbyingarbeit publiziert der Verband seit 2011 die physiofacts, einen Infoletter für ParlamentarierInnen, der viermal im Jahr jeweils zu Sessionsbeginn erscheint. Im «Brennpunkt» werden aktuelle Themen erörtert. Neben Informationen zur Physiotherapie erscheint jeweils ein Interview mit einer berühmten Persönlichkeit aus der Politik, Sport oder Unterhaltung. Als Interviewpartner fungierten Beat Feuz, Skirennfahrer, Emil Steinberger, Kabarettist und Schriftsteller, Peter Jossen, Präsident Wanderwege Schweiz und Philipp Müller, Präsident FDP.

Pour les questions provenant de la Suisse alémanique et italienne, ce sont Pia Fankhauser, vice-présidente de la Communication, et Daniel Amstutz, responsable de la Communication, qui ont fait office d'attachés de presse. Le président Roland Paillex a traité les questions provenant de Romandie.

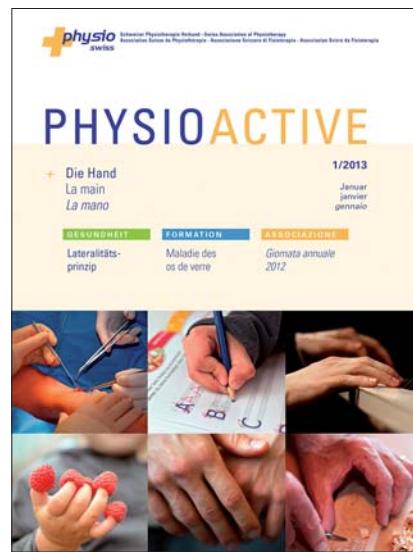
5.3 Communication et lobbying

Dans le cadre du travail de lobbying, l'Association publie physiofacts depuis 2011. Il s'agit d'une lettre d'information destinée aux parlementaires qui paraît quatre fois par an, au début des sessions des Chambres. Des sujets d'actualité sont discutés dans le «point central». En plus d'informations sur la physiothérapie, on trouve des interviews avec une vedette de la politique, du sport ou du divertissement. Les interviews ont concerné Beat Feuz, skieur, Emil Steinberger, comédien et écrivain, Peter Jossen, président des sentiers de randonnée en Suisse, et Philipp Müller, président du FDP.

Le richieste provenienti dalla Svizzera tedesca e dal Ticino verranno trattate da Pia Fankhauser, vice-presidente, settore della Comunicazione e Daniel Amstutz, responsabile della Comunicazione. Il presidente Roland Paillex si occuperà delle questioni che arriveranno dalla Svizzera francese. Il Segretariato riceverà le varie domande e le trasmetterà alle persone competenti.

5.3 Comunicazione e lobbying

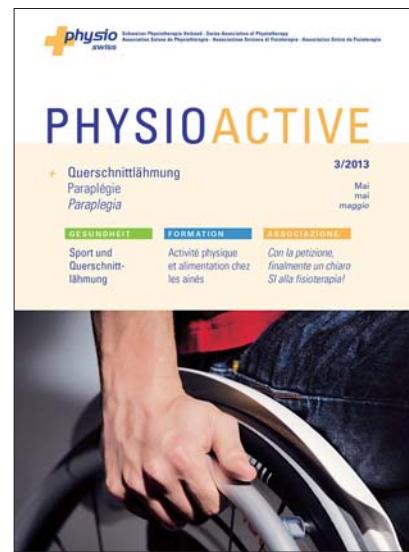
Nell'ambito del lobbying, dal 2011 l'Associazione pubblica physiofacts. Si tratta di una lettera informativa destinata ai parlamentari e pubblicata quattro volte all'anno, all'inizio delle sessioni delle Camere. I numeri del 2012 sono stati consacrati ai temi della mobilità, della prevenzione, della formazione e del respiro. A margine delle informazioni sulla fisioterapia, ogni numero contiene un'intervista con una personalità del mondo politico, sportivo o della salute. Sono stati intervistati: Beat Feuz, Emil Steinberger, Peter Jossen e Philipp Müller.



Die Verbandszeitschrift von physioswiss erscheint sechsmal im Jahr.

5.4 physioactive

Sechsmal im Jahr publiziert der Schweizer Physiotherapie Verband jeweils die Verbandszeitschrift physioactive. Neben den Verbandsmitgliedern gehören auch Ärzte, Spitäler und weitere am Gesund-



La revue de physioswiss paraît six fois par an.

5.4 physioactive

L'Association publie la revue physioactive six fois par an. Les membres de l'association, les médecins, le personnel hospitalier et d'autres cercles actifs dans le secteur de la santé constituent le lectorat



La rivista di physioswiss appare sei volte all'anno.

5.4 physioactive

Sei volte all'anno, l'Associazione pubblica la rivista physioactive. I lettori principali sono i membri dell'Associazione, i medici, il personale ospedaliero e altri circoli attivi nell'ambito della sanità. Nel 2013, la tira-

heitswesen interessierte Kreise zur Leserschaft der physioactive. Aufgrund einer angepassten WEMF-Beglaubigung sank die Auflage im Jahr 2013 leicht auf 8'828 Exemplare (2012: 8'958 Exemplare).

5.4.1 Fachjournals

Neben der auf die praktische Tätigkeit der PhysiotherapeutInnen ausgerichteten Zeitschrift physioactive erhalten die Verbandsmitglieder von physioswiss zusätzlich viermal im Jahr eine wissenschaftliche Zeitschrift in ihrer Korrespondenzsprache. Es sind dies die «physioscience» (Thieme Verlag, Deutschland) für die deutschsprachigen Mitglieder, die «Kinésithérapie – la revue» (Masson Verlag, Frankreich) für die französischsprachigen Mitglieder und die «Scienza Riabilitativa» (AIFI Verlag, Italien) für die Leserschaft aus der italienischen Schweiz.

5.5 Website physioswiss.ch

Monatlich besuchen rund 35'000 unterschiedliche Interessenten die Verbandswebsite www.physioswiss.ch (2012: 30'000). Die Website von physioswiss ist für die Mitglieder und Interessierte oft die erste Anlaufstelle für Informationen zur Physiotherapie. Aus diesem Grund liegt dem Verband viel daran, die Website laufend zu optimieren und auszubauen. Die Kommission Website, die sich mindestens einmal pro Jahr an einer ganztägigen Sitzung trifft, analysiert die Website, zeigt Verbesserungsmöglichkeiten auf und beurteilt die Umsetzbarkeit und den Nutzen von neuen Tools.

5.5.1 physioswiss auf Facebook

physioswiss ist seit Ende 2010 auf Facebook präsent. Per Dezember 2013 zählt die Facebook-Seite des Verbandes über 1'050 Likes (Stand Ende 2012: 600 Likes / 2011: 380 Likes). Diese Entwicklung zeigt uns, dass Facebook eine gefragte Kommunikationsplattform ist, welche zudem jegliches Alter anspricht.

5.6 Elektronischer Newsletter

Jeweils am letzten Tag des Monats erhalten die Mitglieder von physioswiss einen elektronischen Newsletter mit aktuellen Informationen zum Verband sowie gesundheits- und bildungspolitischen Neuigkeiten. Bei ausserordentlichen Meldungen werden zudem so genannte Quick Infos verschickt.

de physioactive. En raison d'un ajustement de la certification REMP, le tirage a légèrement diminué en 2013 à 8'828 exemplaires (2012: 8'958 exemplaires).

5.4.1 Revues spécialisées

En plus de la revue physioactive, consacrée à l'activité pratique des physiothérapeutes, les membres de l'Association reçoivent quatre fois par an une publication scientifique rédigée dans leur langue de correspondance. Il s'agit de «physioscience» (Éditions Thieme, Allemagne) pour les membres germanophones, «Kinésithérapie–la revue» (Éditions Masson, France) pour les membres francophones et «Scienza Riabilitativa» (Éditions AIFI, Italie) pour les lecteurs de Suisse italienne.

5.5 Site web physioswiss.ch

Quelque 35'000 personnes visitent chaque mois www.physioswiss.ch, le site de l'Association (2012: 30'000). Le site physioswiss est souvent la première source d'information sur la physiothérapie pour les membres et les personnes intéressées. C'est pourquoi l'Association tient beaucoup à développer et à optimiser son site en permanence.

5.5.1 physioswiss sur Facebook

physioswiss est présente sur Facebook depuis fin 2010. Pour décembre 2013, la page Facebook de l'Association a affiché plus de 1'050 «J'aime» (fin 2012: 600 / fin 2011: 380). Cette évolution démontre que Facebook est une plate-forme de communication populaire qui touche tous les âges.

5.6 Newsletter électronique

Le dernier jour du mois, les membres de physioswiss reçoivent une newsletter électronique contenant des informations actualisées sur l'Association ainsi que sur l'actualité dans les domaines de la santé et de la formation. En cas d'information extraordinaire, ils reçoivent également des «Quick Infos».

tura certificata REMP è leggermente diminuita a 8'828 esemplari (2012: 8'958).

5.4.1 Riviste specializzate

Oltre alla rivista physioactive, consacrata all'attività pratica dei fisioterapisti, i membri dell'Associazione ricevono, quattro volte all'anno, una pubblicazione scientifica redatta nella loro lingua madre. Si tratta di «physioscience» (Edizioni Thieme, Germania) per i membri germanofoni, di «Kinésithérapie – la revue» (Edizioni Masson, Francia) per i membri francofoni e di «Scienza Riabilitativa» (Edizioni AIFI, Italia) per i lettori del Ticino.

5.5 Sito web physioswiss.ch

Quasi 35'000 persone visitano mensilmente il sito web dell'Associazione www.physioswiss.ch (2012: 30'000). Per i membri e le persone interessate, il sito di physioswiss è spesso la prima fonte informativa sulla fisioterapia. E' per questo che l'Associazione tiene molto a ottimizzare e sviluppare il suo sito con regolarità.

5.5.1 physioswiss su Facebook

physioswiss è presente su Facebook dalla fine del 2010. Nel 2013, la pagina Facebook dell'Associazione contava quasi 1'050 «Mi piace» (fine 2012: 600/fine 2011: 380). Questa evoluzione ci mostra che, per physioswiss, Facebook resta una piattaforma di comunicazione molto apprezzata.

5.6 Newsletter elettronica

L'ultimo giorno del mese i membri di physioswiss ricevono una newsletter elettronica con le informazioni dell'Associazione come pure le attualità negli ambiti della politica sanitaria e della formazione. Nel caso di eventi eccezionali, i membri ricevono pure delle Quick-Infos.

5.7 Partner von physioswiss

Mit den drei Partnern Hüsler Nest AG, Medidata AG und FREI SWISS AG konnte die gute Zusammenarbeit auch im Jahr 2013 weitergeführt werden. physioswiss freut sich über diese Kontinuität und das regelmässige Engagement der Partner an den offiziellen Anlässen des Verbands.

Offizielle Partner:

Die Qualität unseres Bettes ist für unsere Gesundheit und unser Psyche existenziell. Hüsler Nest vereinigt alle Trümpfe, die einen gesunden und erholsamen Schlaf fördern. Probieren Sie es aus – Sie werden es nie mehr her geben.

Hüsler Nest – so schläft man

MediData ist der führende Full Service Provider für den elektronischen Datenaustausch im Schweizer Gesundheitswesen. Mit unseren IT-Lösungen sind wir Brückenbauer zwischen Leistungserbringern, Versicherern und Patienten. Unser Ziel ist es, das Schweizer Gesundheitswesen von Administrativkosten zu entlasten.

Die FREI SWISS AG ist kompetenter Ansprechpartner für Physiotherapeuten, Ärzte oder Rehabilitationszentren. Als Komplettanbieter bietet sie perfekten Service und ein breites Sortiment. Die einzigartigen Medizinischen Trainingsgeräte und Therapieliegen der FREI SWISS AG werden in Deutschland gefertigt und sind von bester Qualität. Auch intelligente Konzeptlösungen für die Praxis gehören zum Leistungsangebot des Unternehmens – von der Rückenstraße bis zum Zirkeltraining.



AKTIVE REHA-SYSTEME

5.7 Partenaires de physio-swiss

La collaboration avec nos trois partenaires Hüsler Nest AG, Medidata AG et FREI SWISS AG, s'est poursuivie avec succès en 2013. physioswiss se réjouit de cette continuité et de l'implication régulière de ses partenaires lors des manifestations officielles de l'Association.

Partenaires officiels:

La qualité de notre lit est vitale pour notre santé et notre psyché. Le système de couchage Hüsler Nest réunit tous les atouts garantissant un sommeil sain et régénérateur. Essayez-le! Vous ne vous en séparez plus.

Le lit Hüsler Nest – une autre façon de dormir.

MediData est le premier Full Service Provider en matière d'échanges de données électroniques dans le domaine de la santé en Suisse. Grâce à nos solutions informatiques, nous assurons le lien entre les prestataires, les assureurs et les patients. Notre objectif est d'alléger les coûts administratifs de la santé publique suisse.

MediData

Pour une évolution saine.

FREI SWISS AG est un interlocuteur compétent pour les physiothérapeutes, les médecins ou les centres de rééducation. Il fournit un service parfait et une vaste gamme de produits. Les appareils d'entraînement médicaux et les tables de traitement exceptionnelles de FREI SWISS AG sont fabriqués en Allemagne et d'excellente qualité. L'offre de cette entreprise inclut également des solutions intelligentes pour le cabinet – de l'appareil de musculation pour le dos à l'entraînement en circuit.

5.7 Partner di physioswiss

La collaborazione con i nostri tre partner, Hüsler Nest AG, Medidata AG e FREI SWISS AG, è proseguita con successo anche nel 2012. physioswiss è lieta di questa continuità e della regolare partecipazione dei suoi partner durante le manifestazioni ufficiali dell'Associazione.

Partner ufficiali:

La qualità del nostro letto è vitale per la nostra salute e la nostra psiche. Il sistema Hüsler Nest riunisce tutti i criteri che garantiscono un sonno sano e rigeneratore – provatelo! Non lo lascerete più. Il letto Hüsler Nest – per un sonno tranquillo.

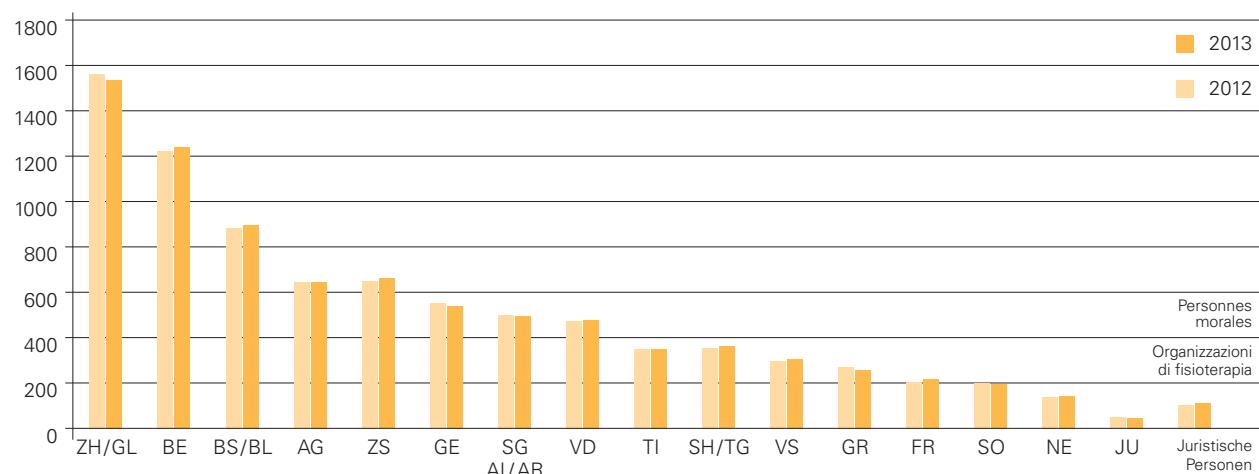


Così di dorme.

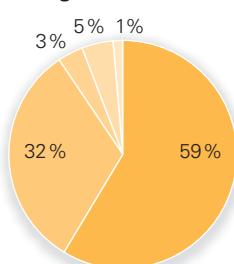
MediData è il primo Full Service Provider nell'ambito dello scambio elettronico dei dati nel settore della salute pubblica svizzera. Le nostre soluzioni informatiche semplificano le procedure amministrative tra fornitori, assicuratori e pazienti con lo scopo di alleggerire i costi amministrativi in ambito sanitario.

FREI SWISS SA è un partner competente al servizio dei fisioterapisti, dei medici o dei centri di riabilitazione. Quale fornitore completo di attrezzature varie, la nostra ditta vi offre un servizio impeccabile e una vasta scelta di prodotti. Le apparecchiature mediche – uniche nel loro genere – e i lettini di trattamento FREI SWISS SA vengono costruiti in Germania e sono di altissima qualità. Tra le prestazioni offerte vi è l'elaborazione e l'organizzazione degli spazi di lavoro.

Kantonalverbände | Associations cantonales | Associazioni cantonali

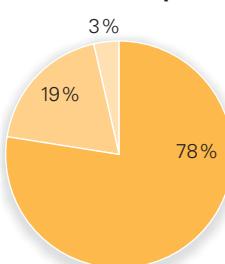


Mitgliederkategorien
Catégories de membres
Categorie di membri



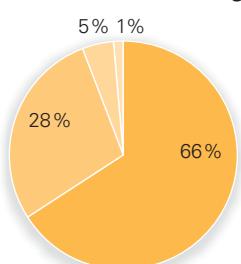
| | |
|---|------|
| selbständig indépendant indipendente | 4975 |
| angestellt employé impiegato | 2721 |
| passiv / passif / passivi | 290 |
| Junior | 383 |
| Juristische Personen Personnes morales Organizzazioni di fisioterapia | 111 |

Mitglieder nach Sprachen
Membres par régions linguistiques
Membri suddivisi per regione linguistica



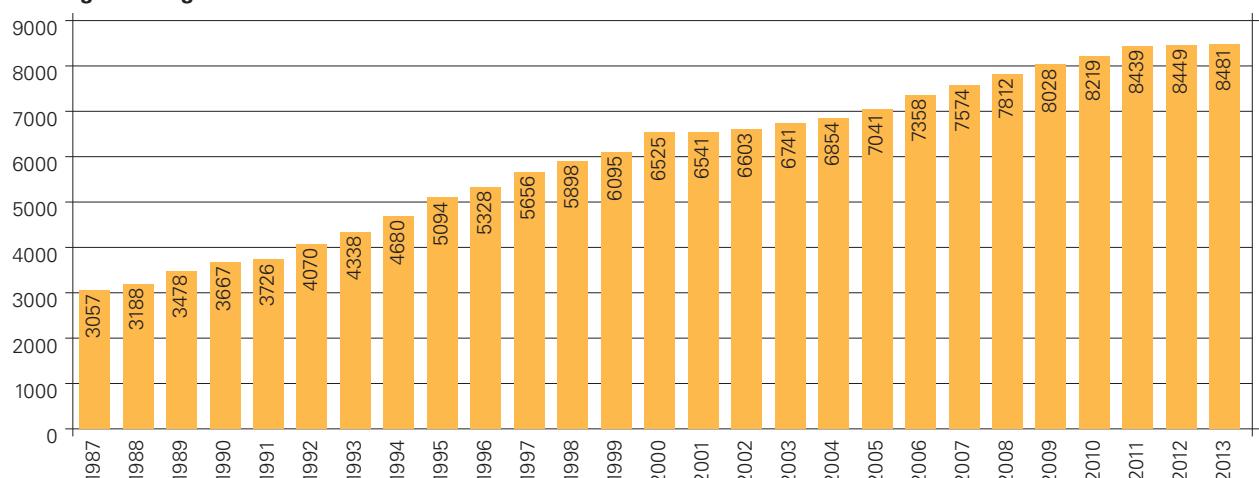
| | |
|-----------------------------------|------|
| Deutsch / allemand / tedesco | 6592 |
| Französisch / français / francese | 1598 |
| Italienisch / italien / italiano | 291 |

Mitglieder nach Ausbildungsbeschluss
Membres par diplômes
Membri secondo luogo di formazione



| | |
|--|------|
| Grundausbildungsbeschluss in der Schweiz / Formation de base en Suisse / Formazione di base svolta in Svizzera | 5597 |
| Grundausbildungsbeschluss im Ausland / Formation de base à l'étranger / Formazione di base svolta all'estero | 2390 |
| Junior | 383 |
| Juristische Personen / Personnes morales / Organizzazioni di fisioterapia | 111 |

Entwicklung des Mitgliederbestandes | Evolution de l'effectif | Evoluzione dei membri effettivi



Truvag Revisions AG
 Leopoldstrasse 6
 Postfach
 6210 Sursee

Tel. +41 41 818 77 77
 Fax +41 41 818 77 99
www.truvag-revision.ch
sursee@truvag-revision.ch



Bericht der Revisionsstelle
 zur Eingeschränkten Revision
 an die Delegiertenversammlung des
Schweizer Physiotherapie Verbandes
physioswiss
 6210 Sursee

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung) des Schweizer Physiotherapie Verbandes physioswiss für das am 31. Dezember 2013 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlausagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der bei der geprüften Organisation vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstöße nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Sursee, 17. Februar 2014

Truvag Revisions AG

Rolf Eberle
 zugelassener Revisionsexperte
 leitender Revisor

Judith Bisang
 Treuhänderin FA

Bilanz per 31. Dezember 2013 (CHF)

| Aktiven | | Passiven | |
|-----------------------------|------------------|----------------------------|------------------|
| Flüssige Mittel | 1'192'589 | Kurzfristiges Fremdkapital | 195'071 |
| Debitoren | 116'269 | Transitorische Passiven | 234'039 |
| Steuern | 747 | Langfristiges Fremdkapital | 392'908 |
| Transitorische Aktiven | 80'856 | Total Fremdkapital | 822'019 |
| Vorräte | 166'800 | Kapital Verband | 408'034 |
| Total Umlaufvermögen | 1'557'261 | Gewinn | 180'872 |
| Total Anlagevermögen | 3'663 | Reserven Kampffonds | 150'000 |
| Total Aktiven | 1'560'924 | Total Eigenkapital | 738'905 |
| | | Total Passiven | 1'560'924 |

Erfolgsrechnung 2013 (CHF)

| Aufwand | Budget | Rechnung | Ertrag | Budget | Rechnung |
|-----------------------------------|------------------|------------------|-----------------------------------|------------------|------------------|
| Zentralvorstand | 309'000 | 298'190 | Veränderung Delkredere | 0 | - 2'300 |
| Organe | 65'000 | 51'602 | Sponsoring | 36'000 | 36'000 |
| Kontakte | 57'000 | 45'319 | Mitgliederbeiträge | 2'400'000 | 2'569'395 |
| Kommissionen und Delegationen | 15'000 | 12'328 | Dienstleistungen | 183'500 | 142'837 |
| Aufwand Dritte | 140'000 | 147'031 | Total Verbandsführung | 2'619'500 | 2'748'232 |
| Dienstleistungen | 186'000 | 167'999 | Angestellte | 8'000 | 9'300 |
| Personalaufwand Geschäftsstelle | 1'074'800 | 1'203'228 | Qualität | 3'000 | 2'800 |
| Übriger Aufwand Geschäftsstelle | 112'600 | 107'079 | Weitere Aktivitäten | 0 | 7'930 |
| Bürounkosten | 119'000 | 107'099 | Total Gesundheit | 11'000 | 20'030 |
| Abschreibungen | 27'200 | 7'319 | Kurse | 104'500 | 110'248 |
| Total Verbandsführung | 2'105'600 | 2'147'192 | Bildung | 35'000 | 9'970 |
| Tarif | 237'000 | 300'368 | Total Bildung | 139'500 | 120'218 |
| Qualität | 45'000 | 29'809 | physioactive | 215'000 | 229'768 |
| Weitere Aktivitäten | 61'000 | 19'469 | Kurs- und Stellenanzeiger | 250'000 | 226'034 |
| Angestellte | 29'000 | 27'887 | Website | 191'000 | 223'996 |
| Total Gesundheit | 372'000 | 377'533 | Wissenschaftliche Journals | 21'000 | 22'017 |
| Bildung | 17'000 | 44'215 | Öffentlichkeitsarbeit | 0 | 53'884 |
| Kurse | 83'000 | 56'836 | Total Kommunikation | 677'000 | 755'699 |
| Forschung | 15'200 | 11'104 | Post- / Bankspesen / Zinsen | 4'000 | 2'135 |
| Total Bildung | 115'200 | 112'154 | Total Finanzen und Steuern | 4'000 | 2'135 |
| physioactive | 242'500 | 238'791 | Total Ertrag | 3'451'000 | 3'644'014 |
| Kurs- und Stellenanzeiger | 105'000 | 107'549 | Ausserordentlicher Erfolg | | |
| Wissenschaftliche Journals | 190'000 | 170'882 | Ausserordentlicher Aufwand | 0 | 238'330 |
| Website | 54'500 | 35'057 | Ausserordentlicher Ertrag | 0 | 247'019 |
| Öffentlichkeitsarbeit | 222'640 | 219'104 | Jahreserfolg | - 35'240 | 180'872 |
| Medienarbeit | 7'000 | 4'935 | | | |
| Total Kommunikation | 821'640 | 776'318 | | | |
| Finanzen und Steuern | 62'000 | 48'507 | | | |
| Revision | 6'800 | 6'800 | | | |
| Post- / Bankspesen / Zinsen | 3'000 | 3'326 | | | |
| Total Finanzen und Steuern | 71'800 | 58'633 | | | |
| Total Aufwand | 3'486'240 | 3'471'831 | | | |

(Zahlen sind gerundet)

Truvag Revisions AG
Leopoldstrasse 6
Postfach
6210 Sursee

Tel. +41 41 818 77 77
Fax +41 41 818 77 99
www.truvag-revision.ch
sursee@truvag-revision.ch



Rapport de l'organe de révision
sur le contrôlé restreint à l'assemblée générale de
Association Suisse de Physiothérapie
physioswiss
6210 Sursee

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan et compte d'exploitation) de l'association Suisse de Physiothérapie physioswiss pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2013.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe à la direction alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entité contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Sursee, le 17 février 2014

Truvag Revisions AG

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Rolf Eberle".

Rolf Eberle
Expert-réviseur agréé
personne ayant dirigé
la révision

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "J. Bisang".

Judith Bisang
Agente fiduciaire avec brevet fédéral

Bilan au 31 décembre 2013 (CHF)

| Actifs | | Passifs | |
|------------------------------------|------------------|--------------------------------|------------------|
| Liquidités | 1'192'589 | Capital emprunté à court terme | 195'071 |
| Débiteurs | 116'269 | Passifs transitoires | 234'039 |
| Impôts | 747 | Emprunts à long terme | 392'908 |
| Actifs transitoires | 80'856 | Total capital emprunté | 822'019 |
| Provisions | 166'800 | Capital de l'Association | 408'034 |
| Total des actifs circulants | 1'557'261 | Report des bénéfices | 180'872 |
| Total des investissements | 3'663 | Réserves fonds de crise | 150'000 |
| Total Actifs | 1'560'924 | Total des fonds propres | 738'905 |
| | | Total Passifs | 1'560'924 |

Compte des résultats 2013 (CHF)

| Charges | Budget | Rechnung | Recettes | Budget | Rechnung |
|---|------------------|------------------|--|------------------|------------------|
| Comité central | 309'000 | 298'190 | Modification du ducroire | 0 | - 2'300 |
| Organes | 65'000 | 51'602 | Sponsoring | 36'000 | 36'000 |
| Contacts | 57'000 | 45'319 | Cotisations des membres de l'association | 2'400'000 | 2'569'395 |
| Commissions et délégations | 15'000 | 12'328 | Prestations de services | 183'500 | 142'837 |
| Dépenses de tiers | 140'000 | 147'031 | Total gestion de l'association | 2'619'500 | 2'748'232 |
| Prestations de services | 186'000 | 167'999 | | | |
| Salaires du personnel employé au siège de l'association | 1'074'800 | 1'203'228 | Employés | 8'000 | 9'300 |
| Autres frais encourus par le siège de l'association | 112'600 | 107'079 | Qualité | 3'000 | 2'800 |
| Frais de bureau | 119'000 | 107'099 | Autres activités | 0 | 7'930 |
| Amortissements | 27'200 | 7'319 | Total Santé | 11'000 | 20'030 |
| Total gestion de l'Association | 2'105'600 | 2'147'192 | | | |
| | | | Cours | 104'500 | 110'248 |
| Tarif | 237'000 | 300'368 | Formation | 35'000 | 9'970 |
| Qualité | 45'000 | 29'809 | Total Formation | 139'500 | 120'218 |
| Autres activités | 61'000 | 19'469 | | | |
| Employés | 29'000 | 27'887 | physioactive | 215'000 | 229'768 |
| Total Santé | 372'000 | 377'533 | Annonces de cours et d'offres d'emplois | 250'000 | 226'034 |
| | | | Site Internet | 191'000 | 223'996 |
| Formation | 17'000 | 44'215 | Revues scientifiques | 21'000 | 22'017 |
| Cours | 83'000 | 56'836 | Public affairs | 0 | 53'884 |
| Recherche | 15'200 | 11'104 | Total communication | 677'000 | 755'699 |
| Total Formation | 115'200 | 112'154 | | | |
| | | | Produit des intérêts | 4'000 | 2'135 |
| physioactive | 242'500 | 238'791 | Total Finances et impôts | 4'000 | 2'135 |
| Annonces de cours et d'offres d'emplois | 105'000 | 107'549 | | | |
| Revues scientifiques | 190'000 | 170'882 | Total des recettes | 3'451'000 | 3'644'014 |
| Site Internet | 54'500 | 35'057 | | | |
| Public affairs | 222'640 | 219'104 | | | |
| Communication avec les médias | 7'000 | 4'935 | | | |
| Total communication | 821'640 | 776'318 | | | |
| | | | | | |
| Finances et impôts | 62'000 | 48'507 | | | |
| Révision | 6'800 | 6'800 | | | |
| Frais postaux, bancaires, intérêts | 3'000 | 3'326 | | | |
| Total Finances et impôts | 71'800 | 58'633 | | | |
| | | | | | |
| Total des charges | 3'486'240 | 3'471'831 | | | |
| | | | | | |
| (Les montants sont arrondis) | | | | | |

Bilancio al 31 dicembre 2013 (CHF)

| Attivi | | |
|----------------------------------|--|------------------|
| Liquidità | | 1'192'589 |
| Debitori | | 116'269 |
| Imposte | | 747 |
| Transitori attivi | | 80'856 |
| Provvigioni | | 166'800 |
| Capitale fisso | | 1'557'261 |
| Totale degli investimenti | | 3'663 |
| Totale Attivi | | 1'560'924 |

| Passivi | | |
|-----------------------------------|--|------------------|
| Capitale di terzi a breve termine | | 195'071 |
| Transitori passivi | | 234'039 |
| Capitale di terzi a lungo termine | | 392'908 |
| Capitale di terzi | | 822'019 |
| Capitale dell'Associazione | | 408'034 |
| Riporto dei benefici | | 180'872 |
| Riserve fondo di crisi | | 150'000 |
| Capitale proprio | | 738'905 |
| Totale Passivi | | 1'560'924 |

Conto annuale 2013 (CHF)

| Costi | Budget | Rechnung |
|--|------------------|------------------|
| Comitato Centrale | 309'000 | 298'190 |
| Organi | 65'000 | 51'602 |
| Contatti | 57'000 | 45'319 |
| Commissioni e delegazioni | 15'000 | 12'328 |
| Costi di terzi | 140'000 | 147'031 |
| Prestazioni di servizio | 186'000 | 167'999 |
| Spese per il personale | 1'074'800 | 1'203'228 |
| Altre spese a livello associativo | 112'600 | 107'079 |
| Costi d'ufficio | 119'000 | 107'099 |
| Ammortamenti | 27'200 | 7'319 |
| Totale gestione dell'Associazione | 2'105'600 | 2'147'192 |
| | | |
| Tariffe | 237'000 | 300'368 |
| Qualità | 45'000 | 29'809 |
| Altre attività | 61'000 | 19'469 |
| Impiegati | 29'000 | 27'887 |
| Totale Salute | 372'000 | 377'533 |
| | | |
| Formazione | 17'000 | 44'215 |
| Corsi | 83'000 | 56'836 |
| Ricerca | 15'200 | 11'104 |
| Totale Formazione | 115'200 | 112'154 |
| | | |
| physioactive | 242'500 | 238'791 |
| Corsi e Annunci di lavoro | 105'000 | 107'549 |
| Riviste specializzate | 190'000 | 170'882 |
| Sito web | 54'500 | 35'057 |
| Public relation | 222'640 | 219'104 |
| Comunicazione con i media | 7'000 | 4'935 |
| Totale Comunicazione | 821'640 | 776'318 |
| | | |
| Finanze e imposte | 62'000 | 48'507 |
| Revisione | 6'800 | 6'800 |
| Spese postali e bancarie, interessi | 3'000 | 3'326 |
| Totale Finanze e imposte | 71'800 | 58'633 |
| | | |
| Totale costi | 3'486'240 | 3'471'831 |

| Ricavi | Budget | Rechnung |
|--|------------------|------------------|
| Modifica del decredere | 0 | - 2'300 |
| Sponsoring | 36'000 | 36'000 |
| Quote membri dell'Associazione | 2'400'000 | 2'569'395 |
| Prestazioni di servizio | 183'500 | 142'837 |
| Totale gestione dell'Associazione | 2'619'500 | 2'748'232 |
| | | |
| Impiegati | 8'000 | 9'300 |
| Qualità | 3'000 | 2'800 |
| Progetti diversi | 0 | 7'930 |
| Totale Salute | 11'000 | 20'030 |
| | | |
| Corsi | 104'500 | 110'248 |
| Formazione | 35'000 | 9'970 |
| Totale Formazione | 139'500 | 120'218 |
| | | |
| physioactive | 215'000 | 229'768 |
| Corsi e Annunci di lavoro | 250'000 | 226'034 |
| Sio web | 191'000 | 223'996 |
| Riviste specializzate | 21'000 | 22'017 |
| Affari pubblici | 0 | 53'884 |
| Totale Comunicazione | 677'000 | 755'699 |
| | | |
| Interessi | 4'000 | 2'135 |
| Totale Finanze e imposte | 4'000 | 2'135 |
| | | |
| Totale dei ricavi | 3'451'000 | 3'644'014 |
| | | |
| | | |
| Risultati straordinari | | |
| | | |
| Costi straordinari | 0 | 238'330 |
| | | |
| Ricavi straordinari | 0 | 247'019 |
| | | |
| Risultato annuale | - 35'240 | 180'872 |

(Differenze di arrotondamento possibili)



**Schweizer Physiotherapie Verband
Association Suisse de Physiothérapie
Associazione Svizzera di Fisioterapia**

**Geschäftsstelle
Secrétariat
Segretariato**

Stadthof | Centralstrasse 8b | 6210 Sursee
Tel. +41 (0)41 926 69 69 | Fax +41 (0)41 926 69 99
info@physioswiss.ch | www.physioswiss.ch